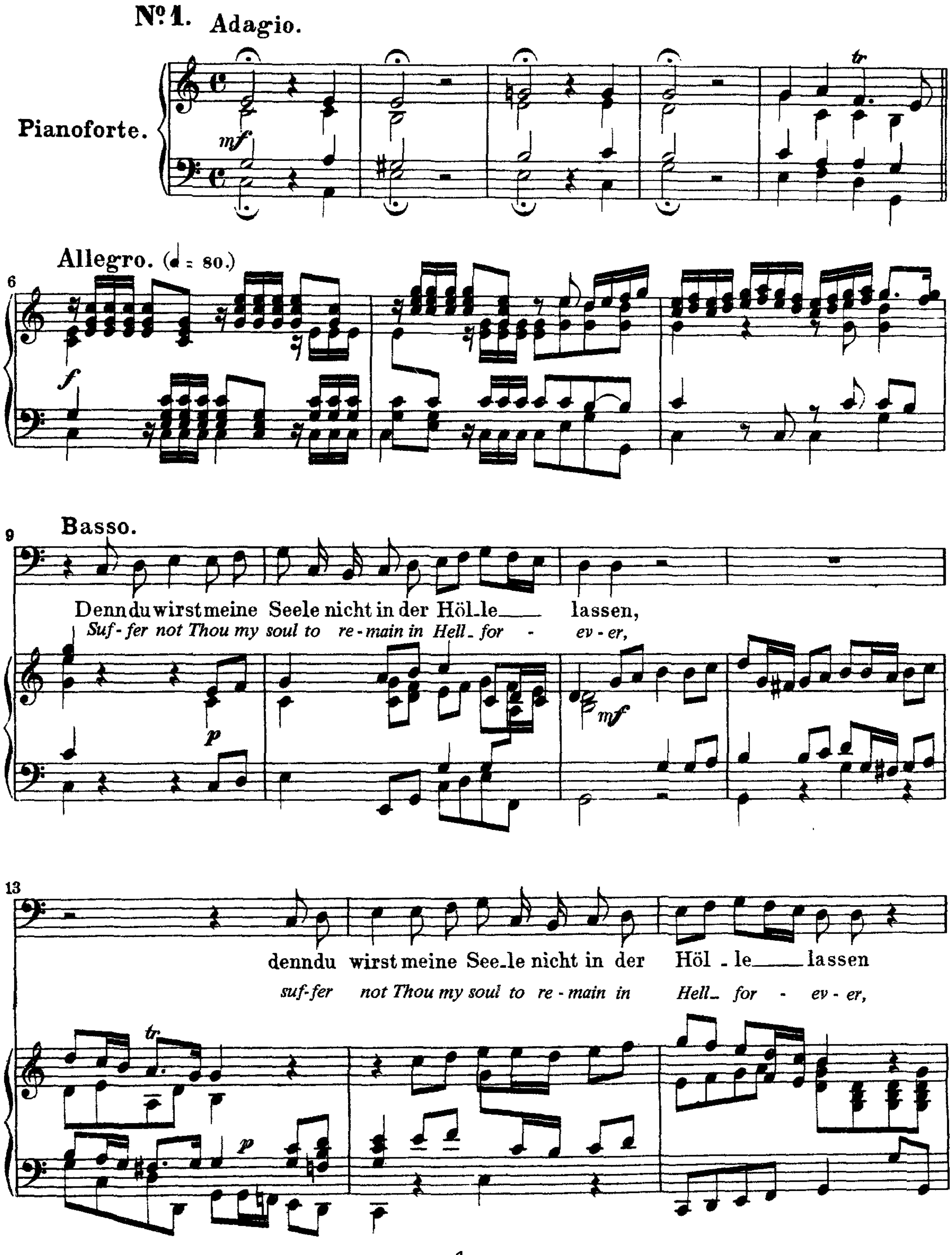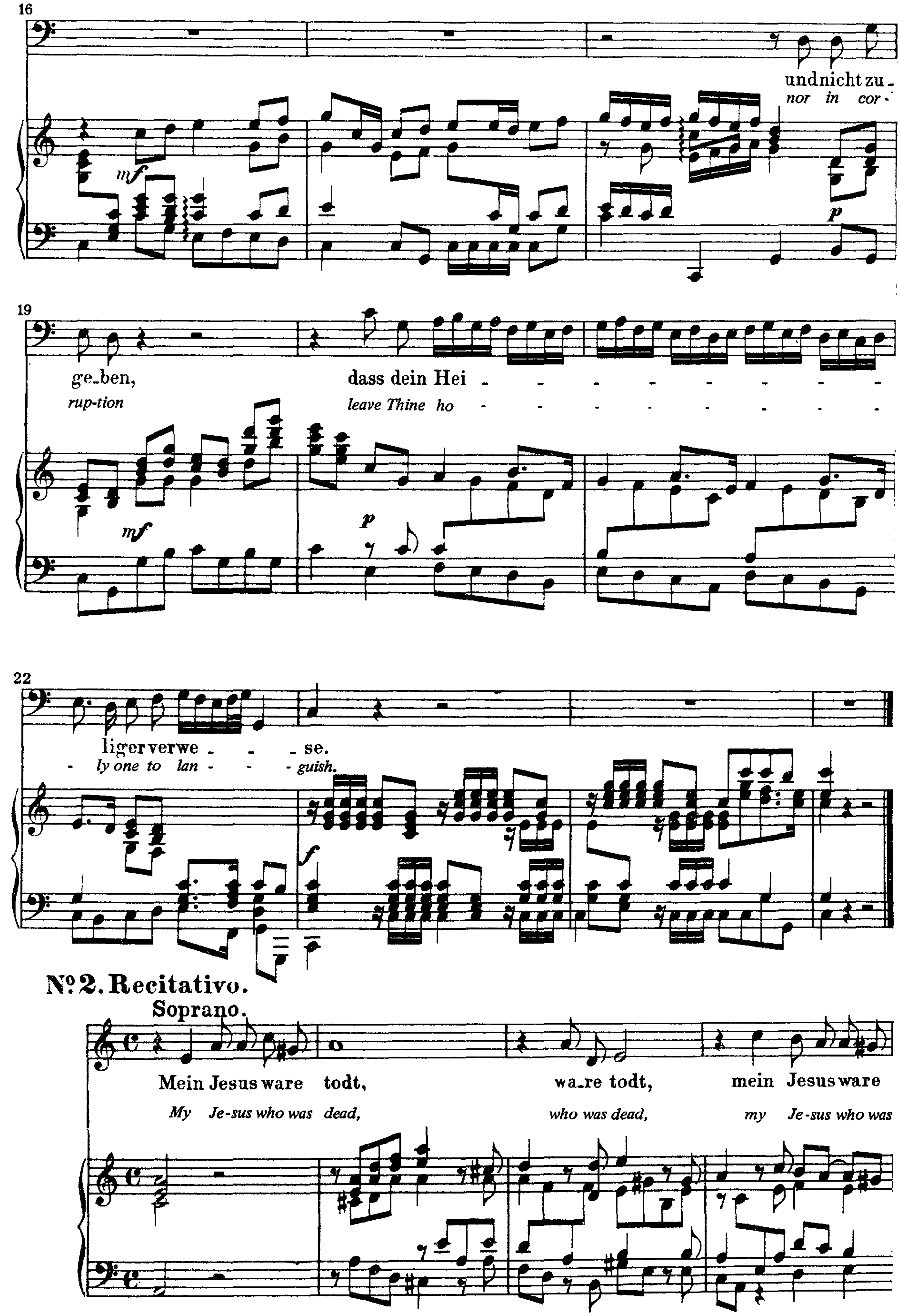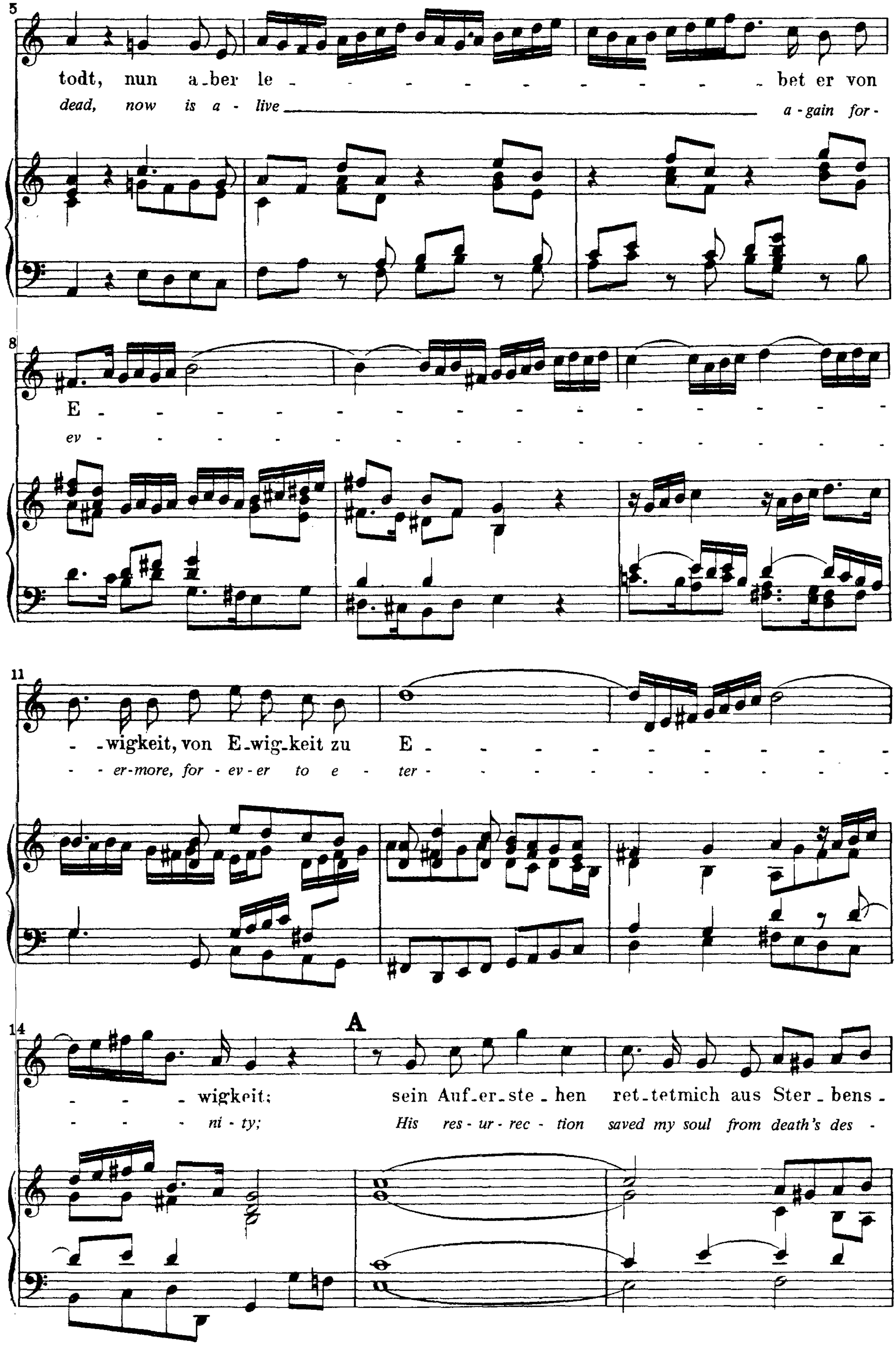J.S. Bach
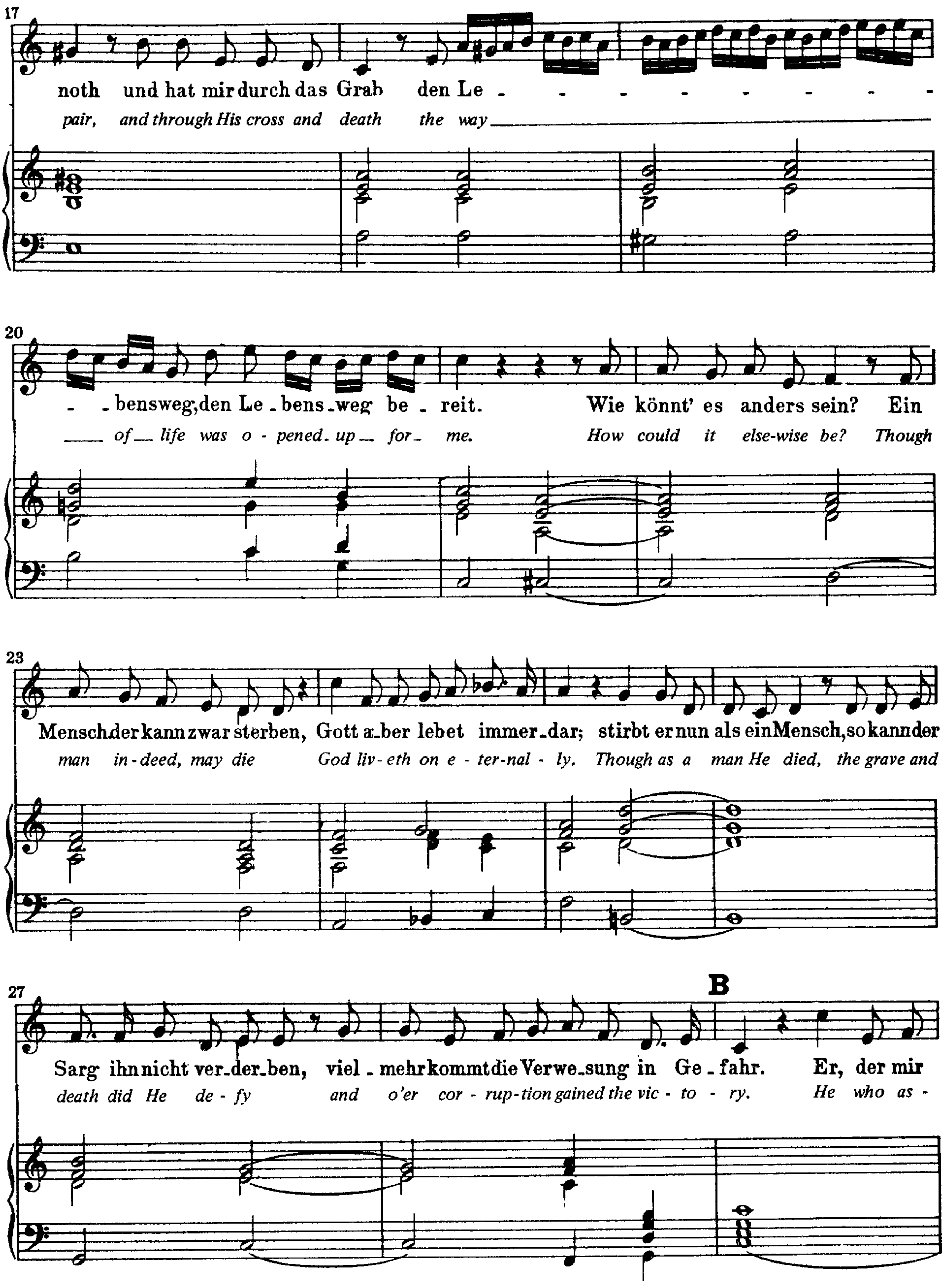
# Cantata No. 15
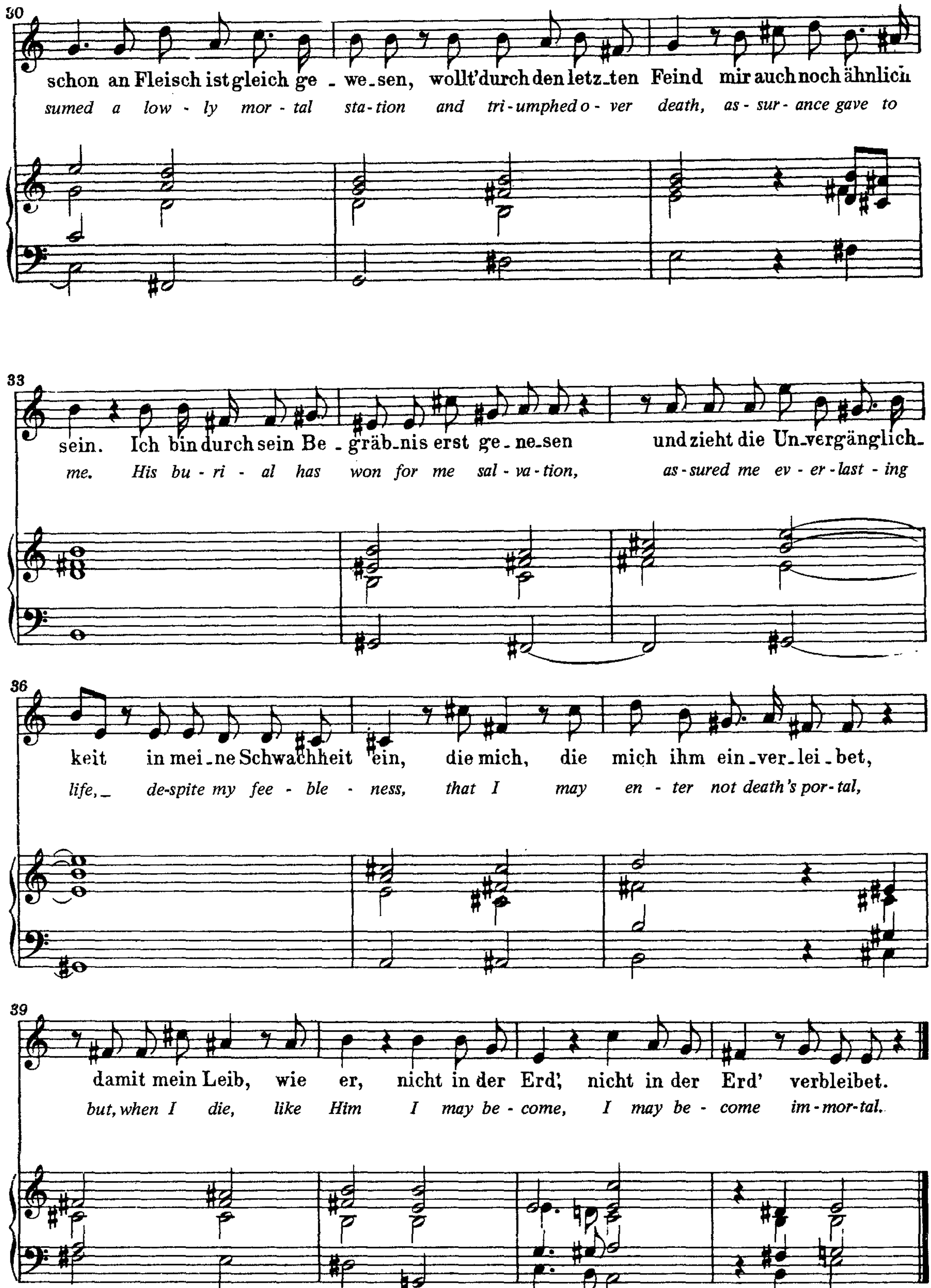
## Denn du wirst meine Seele nicht in der Hölle lassen




16
und nicht zu-
nor in cor-
mf
p
19
ge-ben,
rup-tion
dass dein Hei - - - - - - - - -
leave Thine ho - - - - - - - - -
mf
p
22
liger verwe - - se.
- ly one to lan - - - guish.
f
No. 2. Recitativo.
Soprano.
Mein Jesus ware todt, wa-re todt, mein Jesus ware
My Je-sus who was dead, who was dead, my Je-sus who was
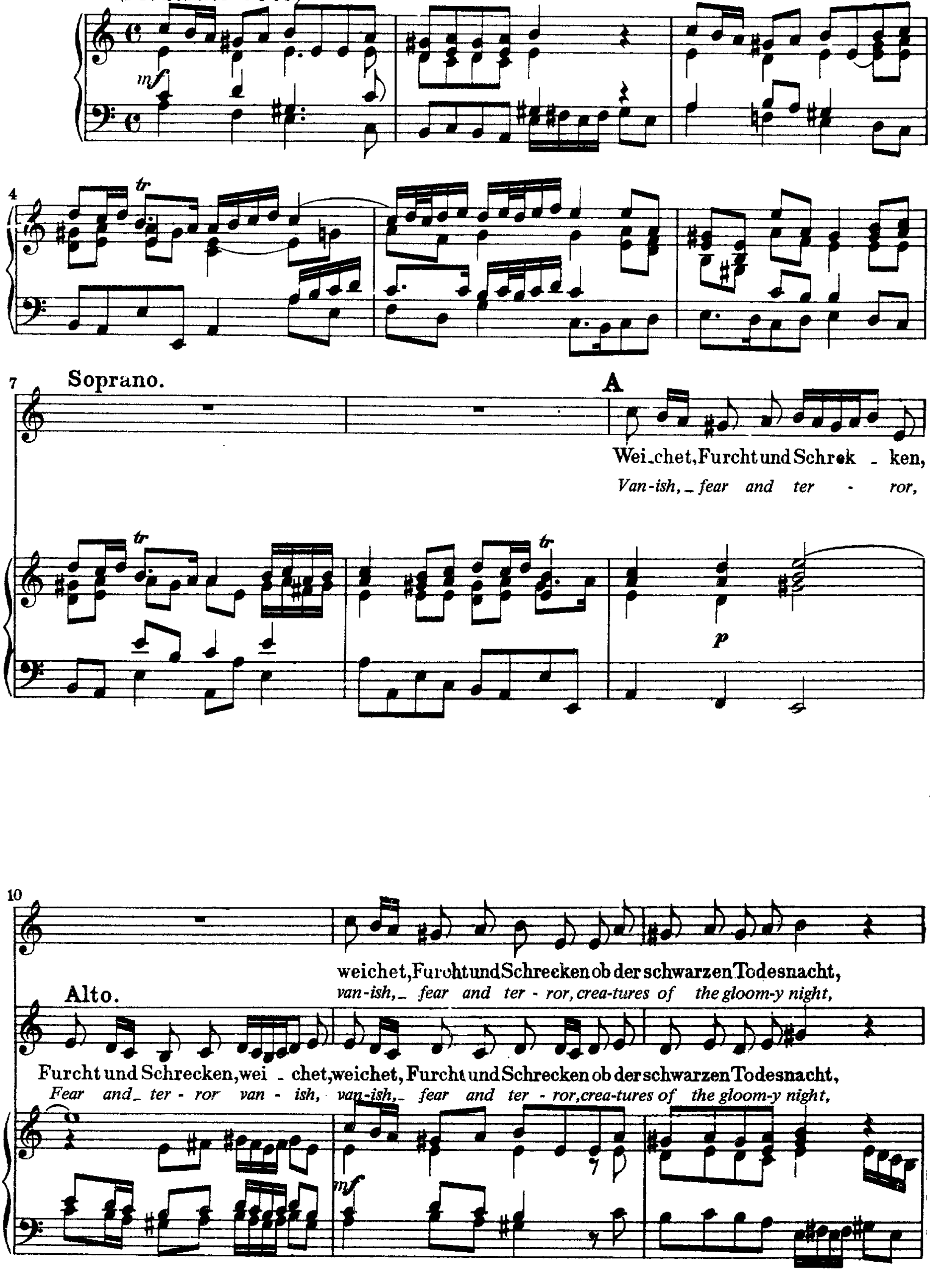

5
todt, nun a-ber le - - - - - - - - - bet er von
dead, now is a - live a - gain for -
8
E - - - - - - - - - - - - - - -
ev - - - - - - - - - - - - - - -
11
- wigkeit, von E-wig-keit zu E - - - - - - - - -
- - er-more, for - ev - er to e - ter - - - - - - - - -
14
A
- - - - wigkeit; sein Auf-er-ste-hen ret-tet mich aus Ster-bens-
- - - - ni - ty; His res - ur - rec - tion saved my soul from death's des -
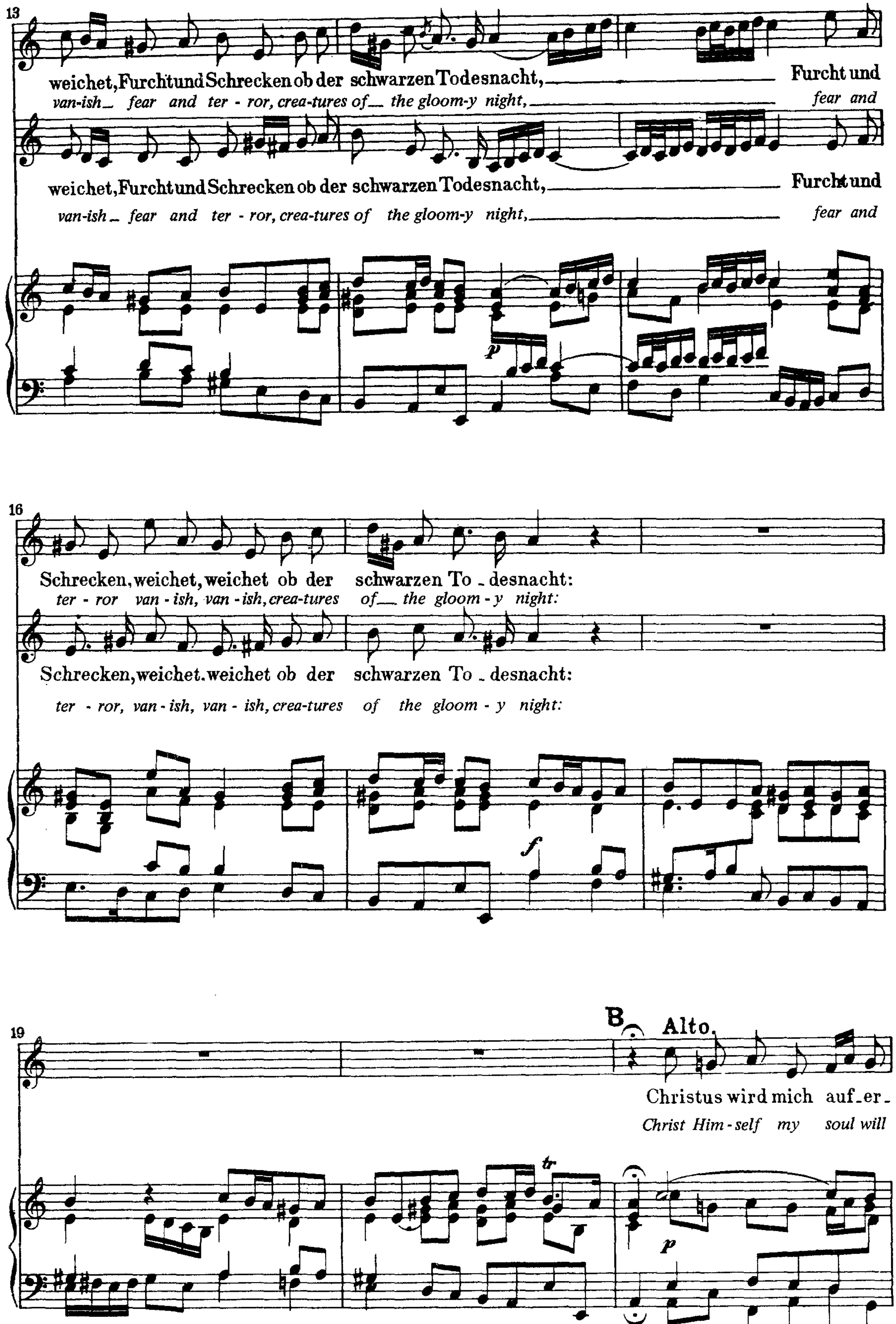

17
noth und hat mir durch das Grab den Le - - - - - - - -
pair, and through His cross and death the way
20
- - benswег, den Le - bens - weg be - reit. Wie könnt' es anders sein? Ein
of life was o - pened - up for - me. How could it else-wise be? Though
23
Mensch der kann zwar sterben, Gott a - ber lebet immer - dar; stirbt er nun als ein Mensch, so kann der
man in-deed, may die God liv-eth on e - ter-nal - ly. Though as a man He died, the grave and
27
B
Sarg ihn nicht ver - der - ben, viel - mehr kommt die Verwe - sung in Ge - fahr. Er, der mir
death did He de - fy and o'er cor - rup-tion gained the vic - to - ry. He who as -

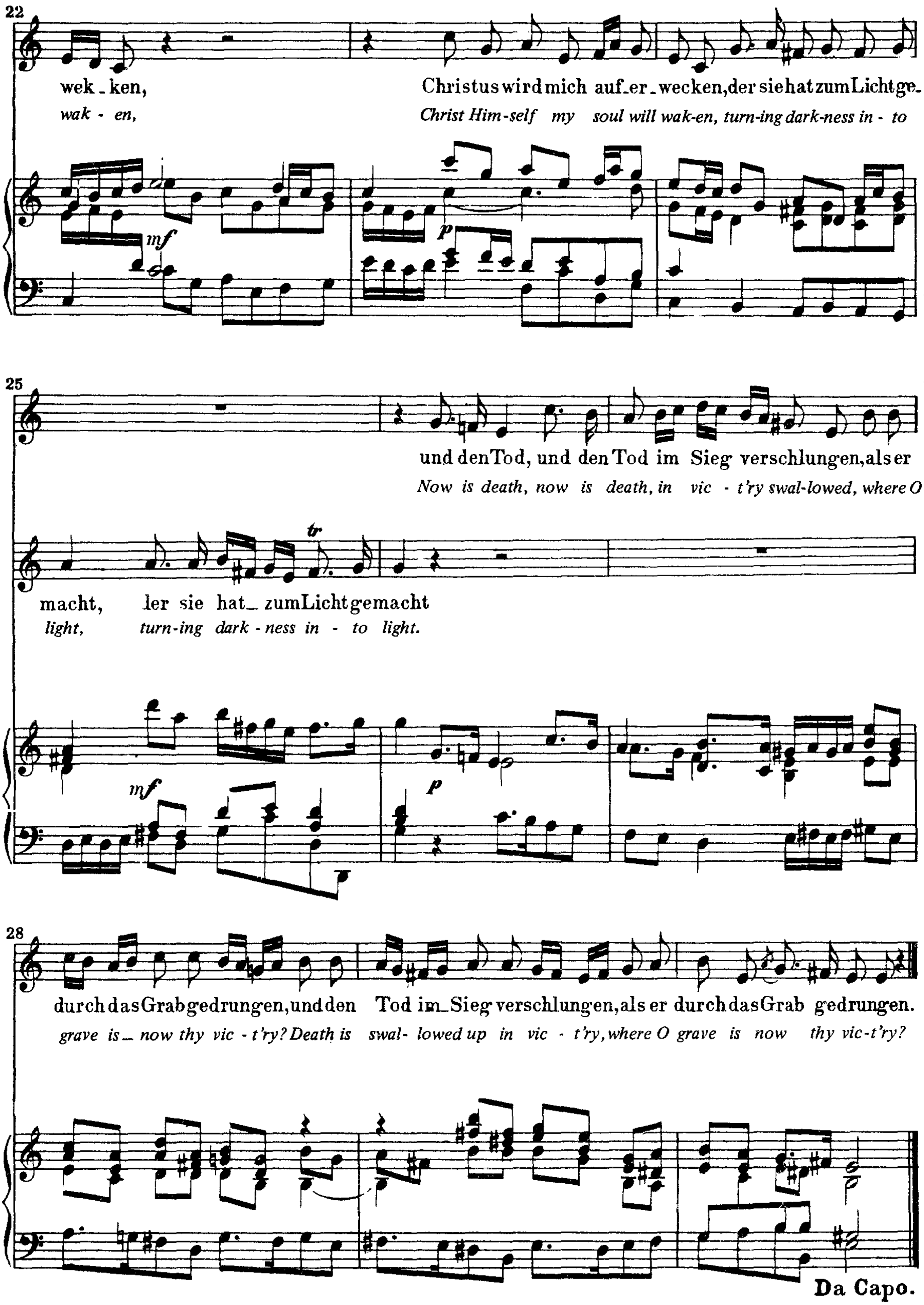

30
schon an Fleisch ist gleich ge - we_sen, wollt' durch den letz_ten Feind mir auch noch ähnlich
sumed a low - ly mor - tal sta-tion and tri-umphed o - ver death, as - sur - ance gave to
33
sein. Ich bin durch sein Be - gräb_nis erst ge - ne_sen und zieht die Un_vergänglich_
me. His bu - ri - al has won for me sal - va - tion, as - sured me ev - er - last - ing
36
keit in mei_ne Schwachheit ein, die mich, die mich ihm ein_ver_lei_bet,
life,_ de-spite my fee - ble - ness, that I may en - ter not death's por-tal,
39
damit mein Leib, wie er, nicht in der Erd', nicht in der Erd' verbleibet.
but, when I die, like Him I may be - come, I may be - come im-mor-tal.
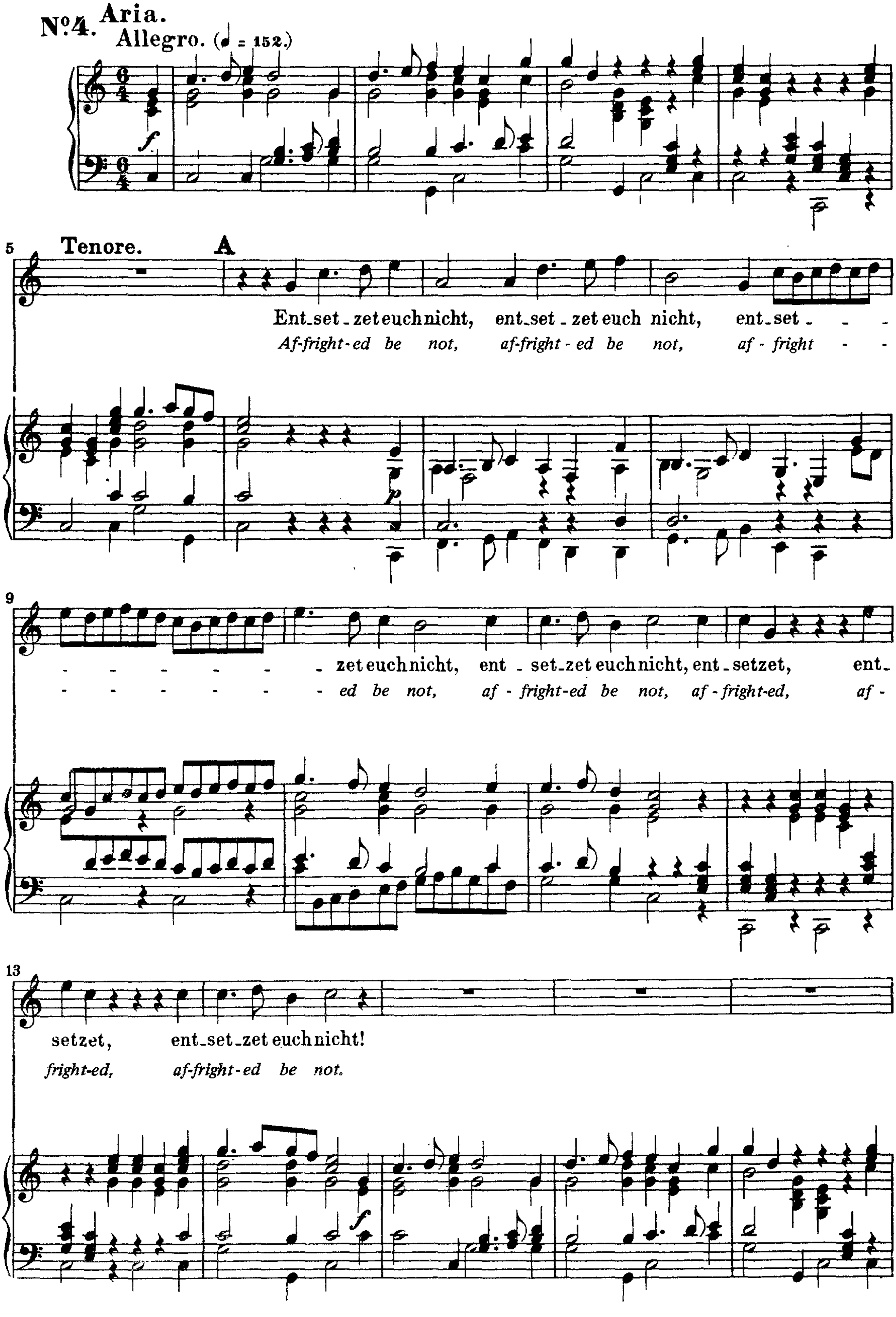
## №3. Duetto.
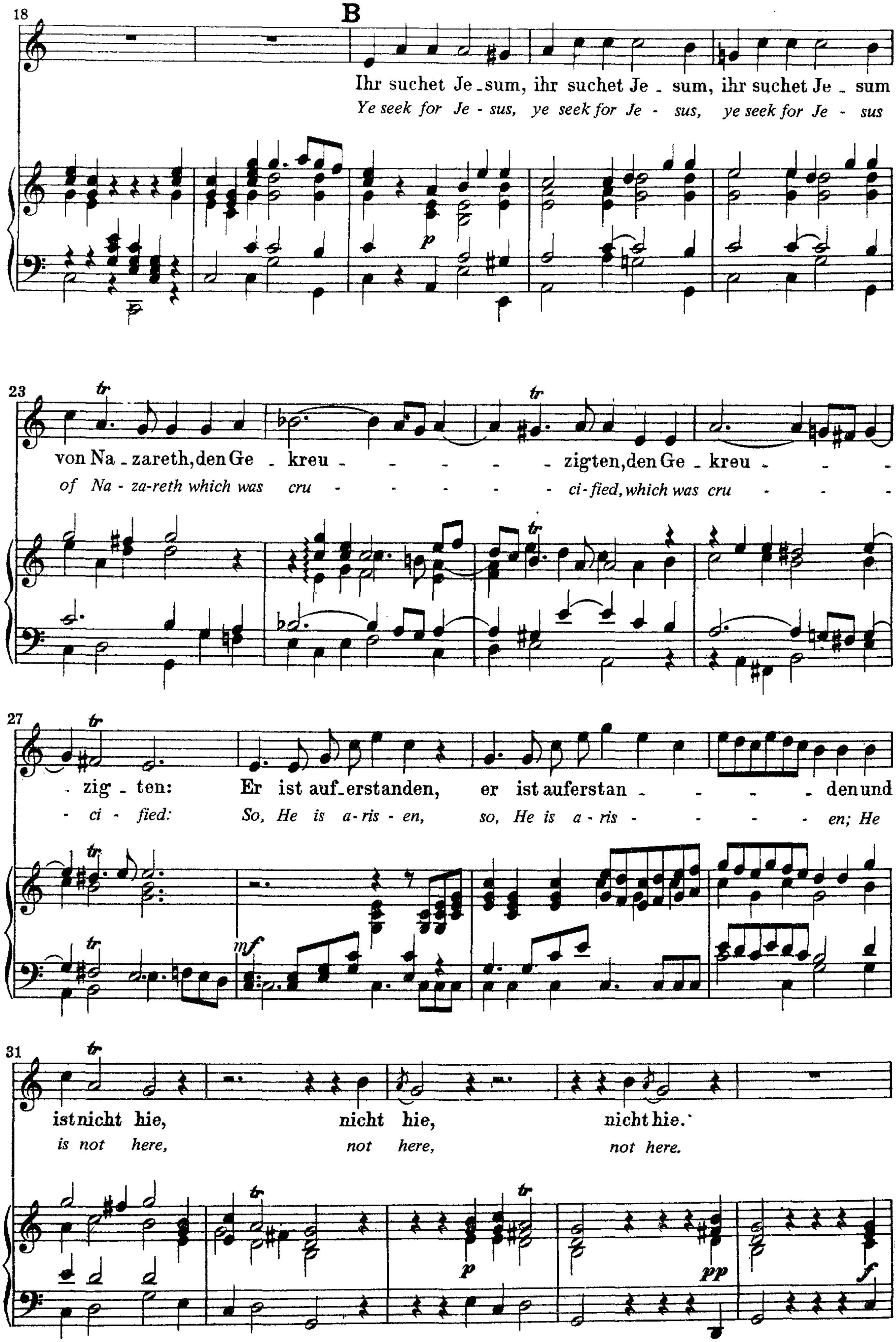
(Moderato ♩= 84.)
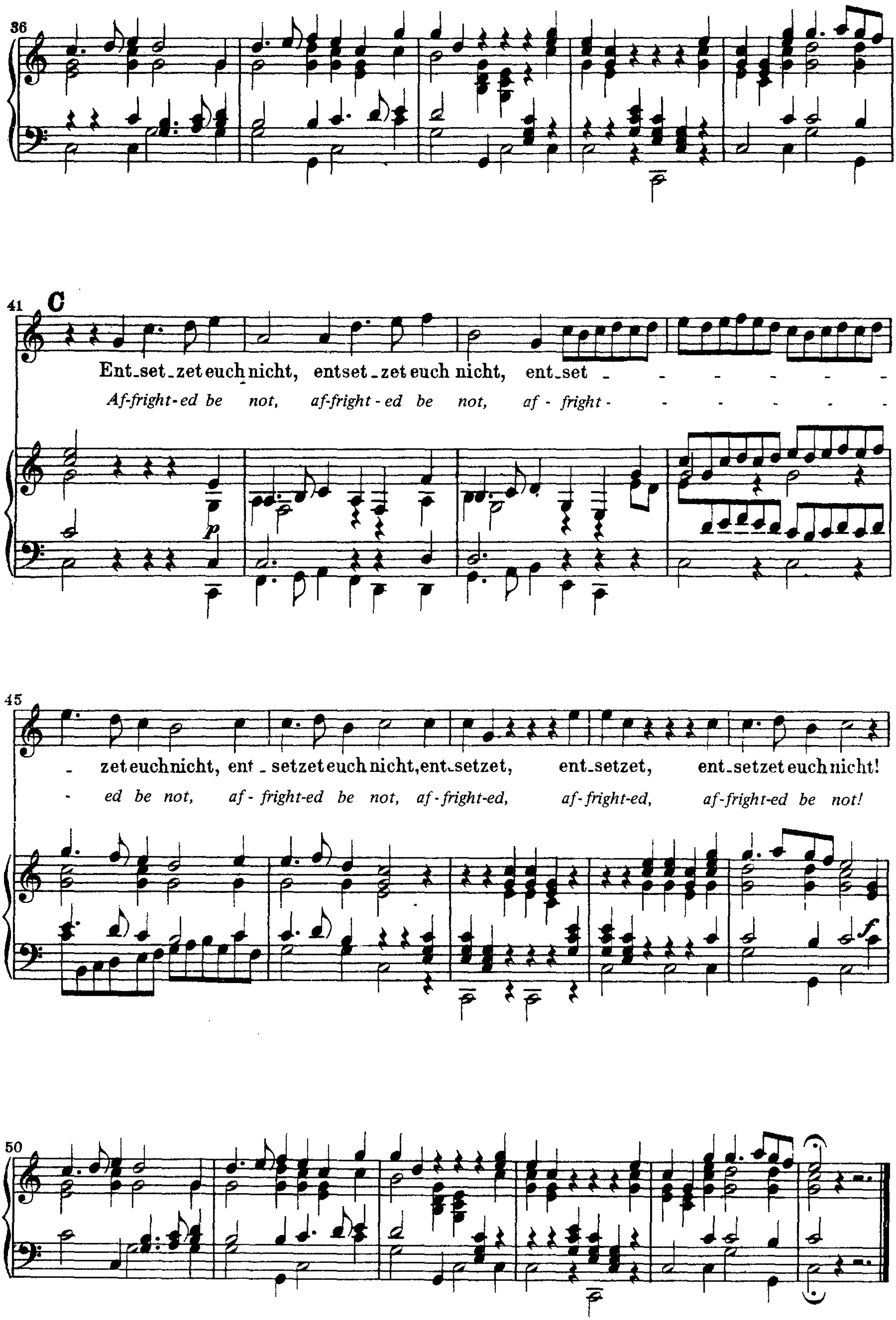



13
weichet, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht, Furcht und
van-ish fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night, fear and
weichet, Furcht und Schrecken ob der schwarzen Todesnacht, Furcht und
van-ish fear and ter - ror, crea-tures of the gloom-y night, fear and
p
16
Schrecken, weichet, weichet ob der schwarzen To - desnacht:
ter - ror van - ish, van - ish, crea-tures of the gloom - y night:
Schrecken, weichet. weichet ob der schwarzen To - desnacht:
ter - ror, van - ish, van - ish, crea-tures of the gloom - y night:
f
19
B
Alto.
Christus wird mich auf - er -
Christ Him - self my soul will
tr
p


22
wek - ken,
Christus wird mich auf-er-wecken, der sie hat zum Licht ge-
wak - en,
Christ Him-self my soul will wak-en, turning dark-ness in - to
mf
p
25
und den Tod, und den Tod im Sieg verschlungen, als er
Now is death, now is death, in vic - t'ry swal-lowed, where O
tr
macht, der sie hat zum Licht gemacht
light, turn-ing dark - ness in - to light.
mf
p
28
durch das Grab gedrungen, und den Tod im Sieg verschlungen, als er durch das Grab gedrungen.
grave is now thy vic - t'ry? Death is swal- lowed up in vic - t'ry, where O grave is now thy vic-t'ry?
Da Capo.
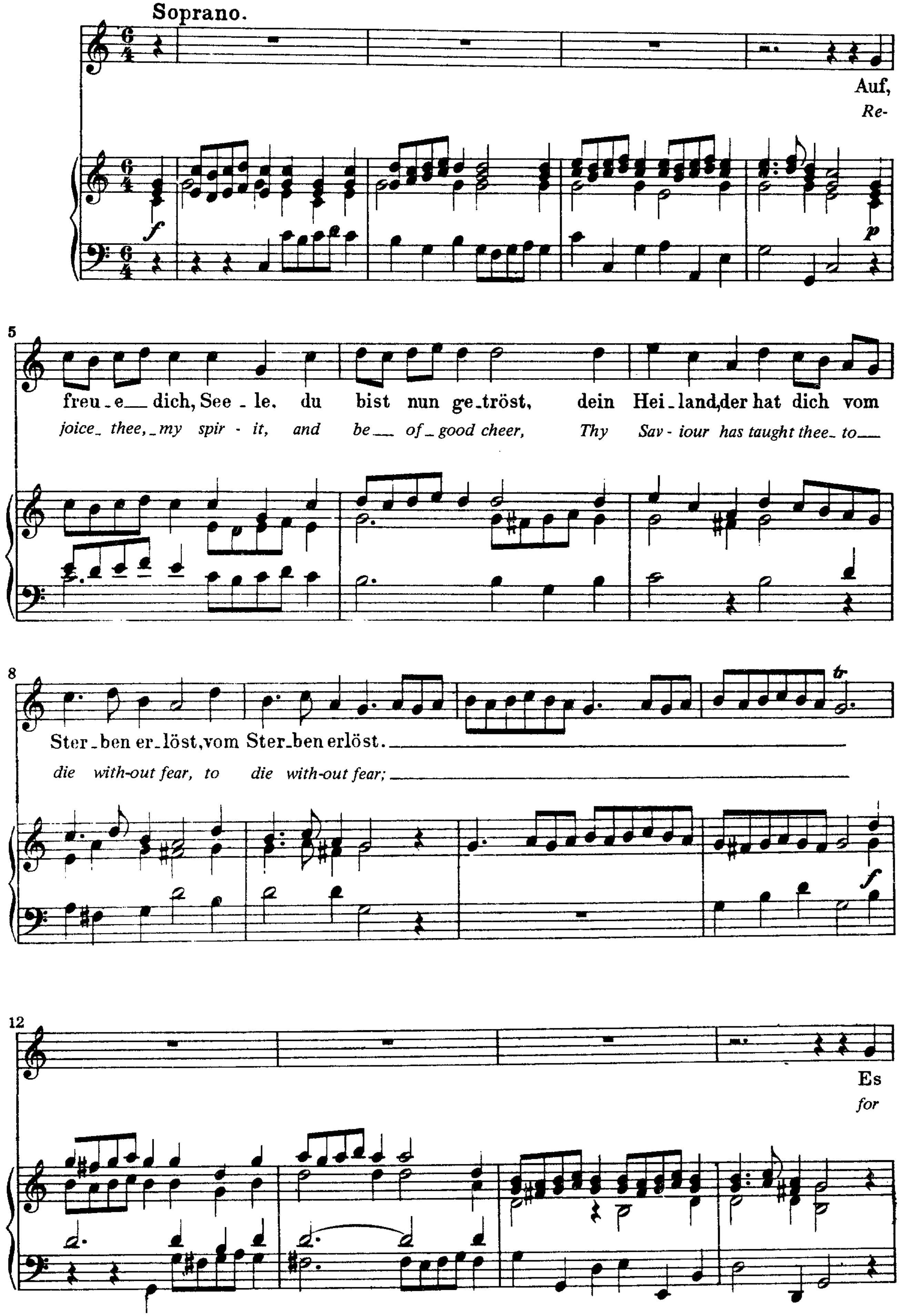

Nº4. Aria.
Allegro. (♩ = 152.)
Tenore.
A
Ent-set-zet euch nicht, ent-set-zet euch nicht, ent-set - - - - - - - - - - zet euch nicht, ent-set-zet euch nicht, ent-setzet, ent-setzet, ent-set-zet euch nicht!
Af-fright-ed be not, af-fright-ed be not, af-fright - - - - - - - - - - ed be not, af-fright-ed be not, af-fright-ed, af-fright-ed, af-fright-ed be not.
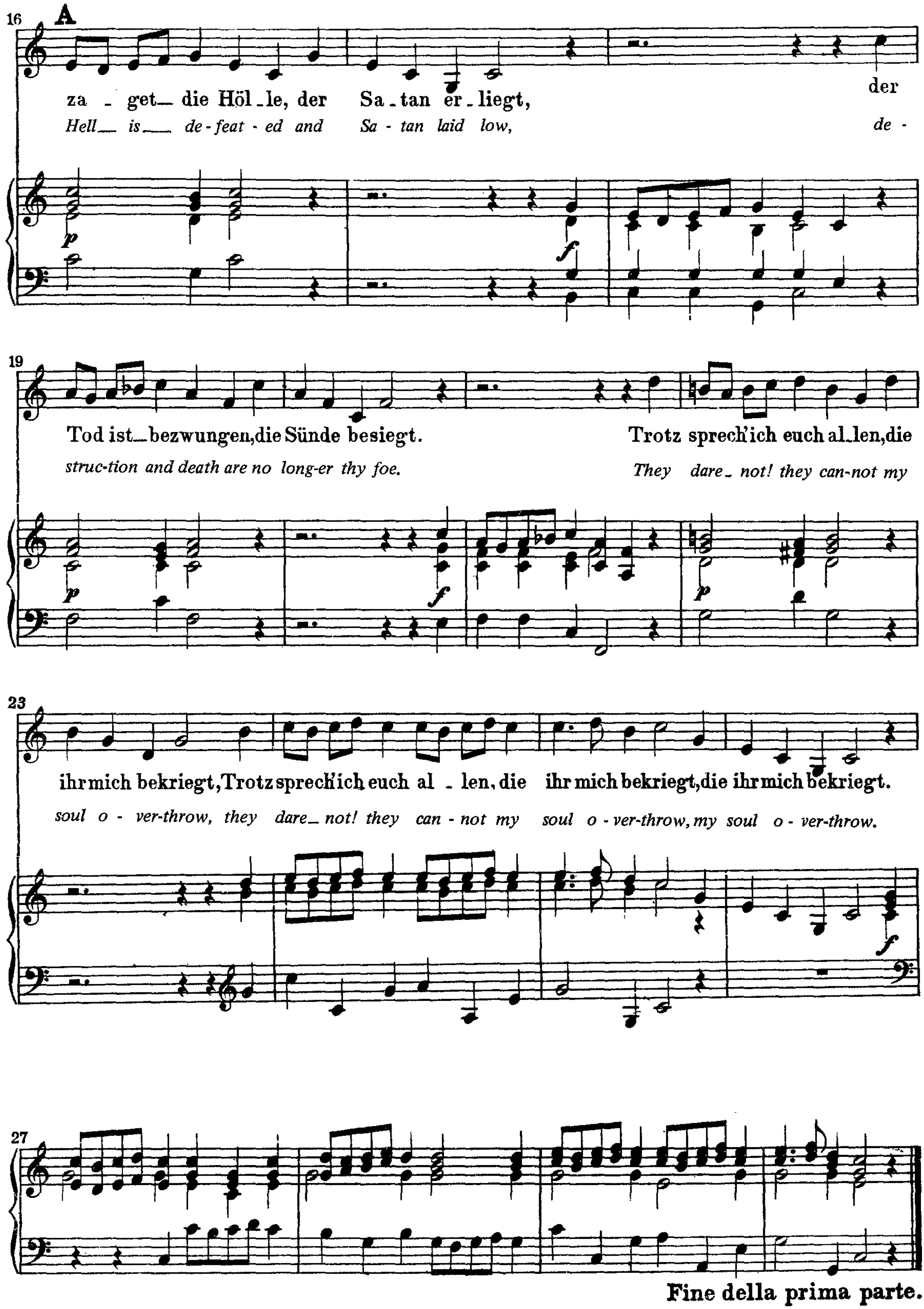

18
B
Ihr suchet Je_sum, ihr suchet Je_sum, ihr suchet Je_sum
Ye seek for Je-sus, ye seek for Je-sus, ye seek for Je-sus
p
23
tr
von Na_zareth, den Ge_kreu - - - - - zigten, den Ge_kreu - - -
of Na-za-reth which was cru - - - - - ci-fied, which was cru - - -
27
zig_ten: Er ist auf_erstanden, er ist auferstan - - - - den und
ci-fied: So, He is a-ris-en, so, He is a-ris - - - - en; He
mf
31
ist nicht hie, nicht hie, nicht hie.
is not here, not here, not here.
p
pp
f


36
41
C
Ent_set_zet euch nicht, entset_zet euch nicht, ent_set
Af-fright-ed be not, af-fright-ed be not, af - fright -
p
45
zet euch nicht, ent_setzet euch nicht, ent_setzet, ent_setzet, ent_setzet euch nicht!
ed be not, af-fright-ed be not, af-fright-ed, af-fright-ed, af-fright-ed be not!
f
50
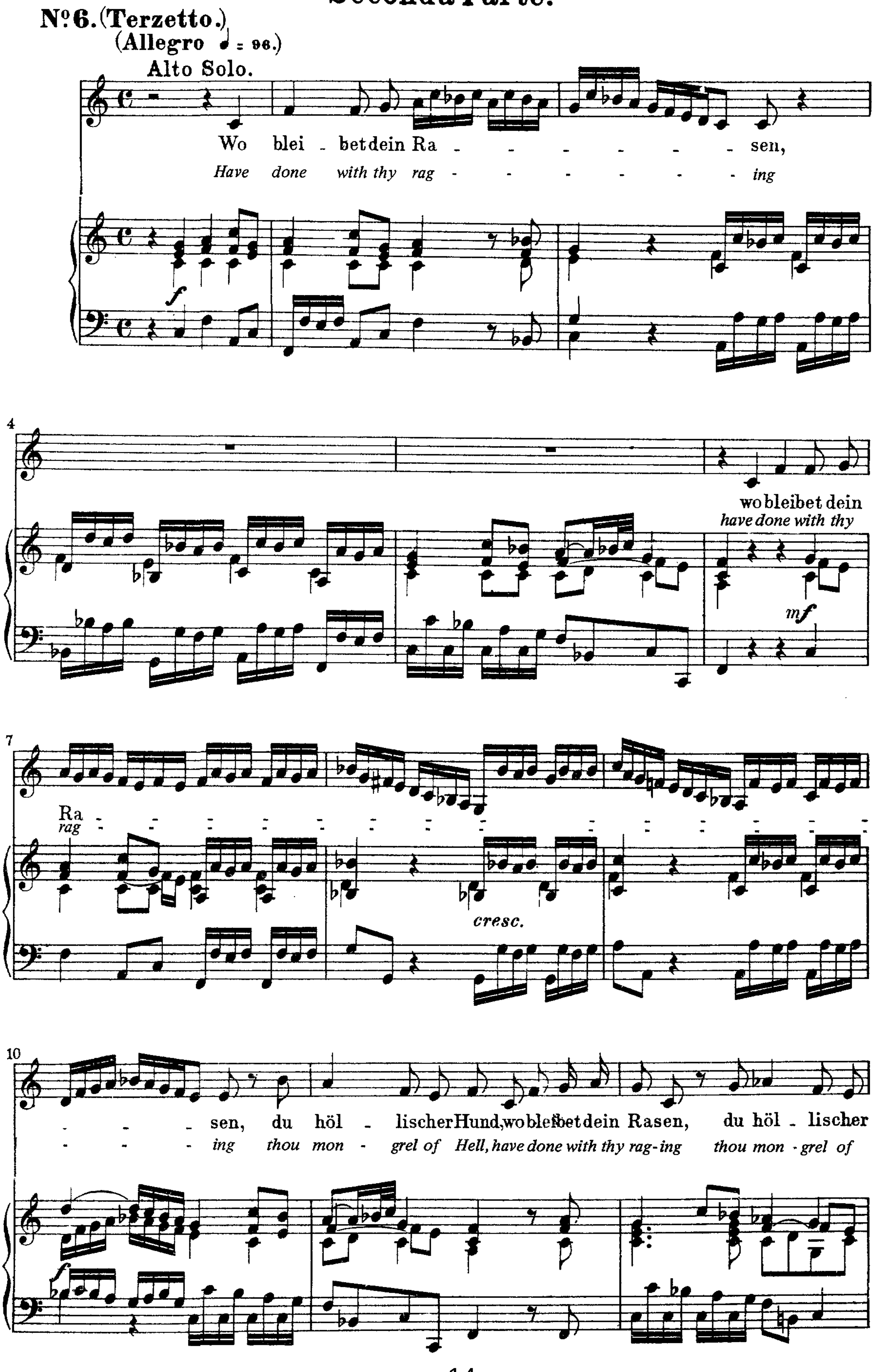
## No 5. Aria.
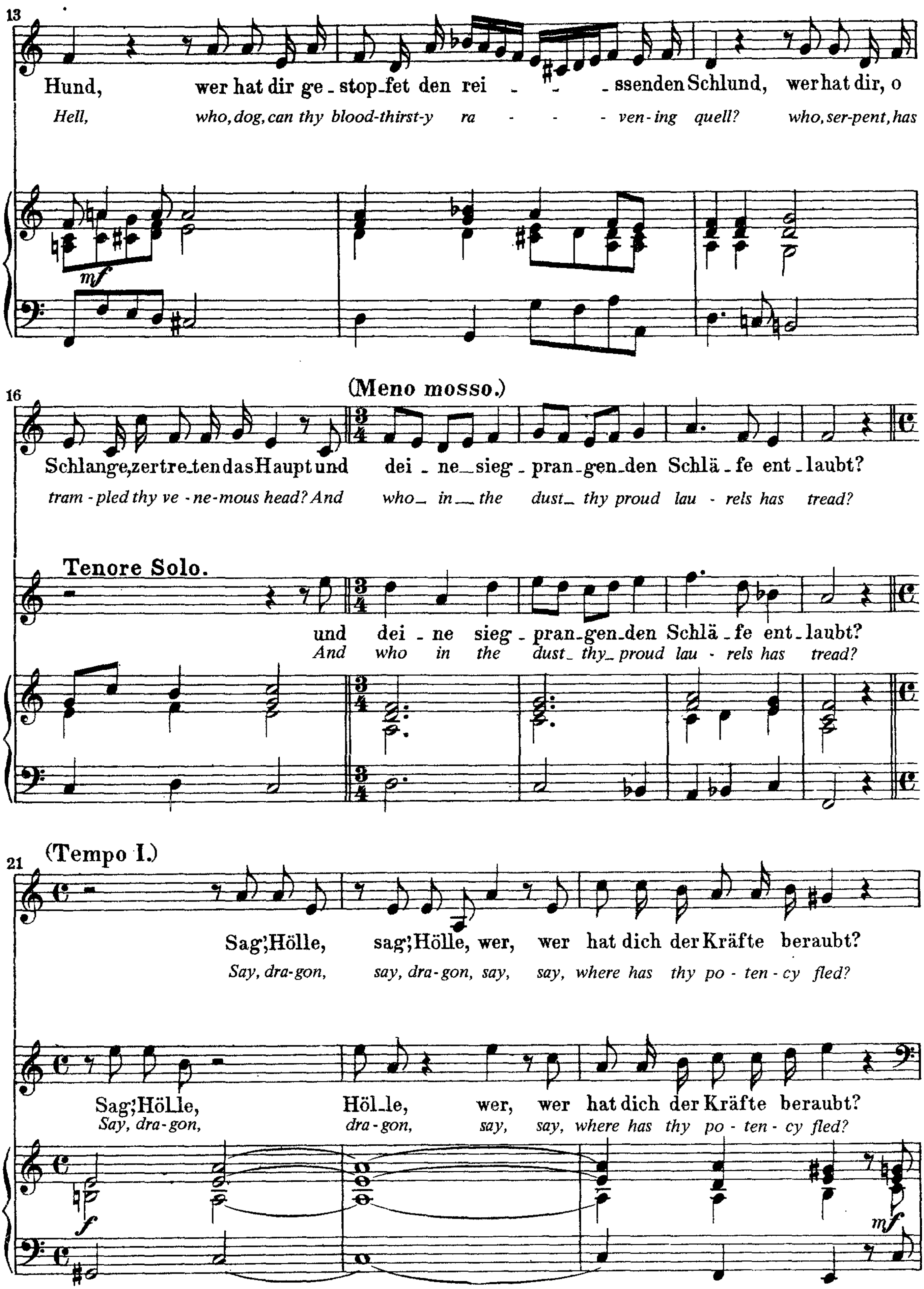
Allegro, ma non presto. (♩ = 176.)
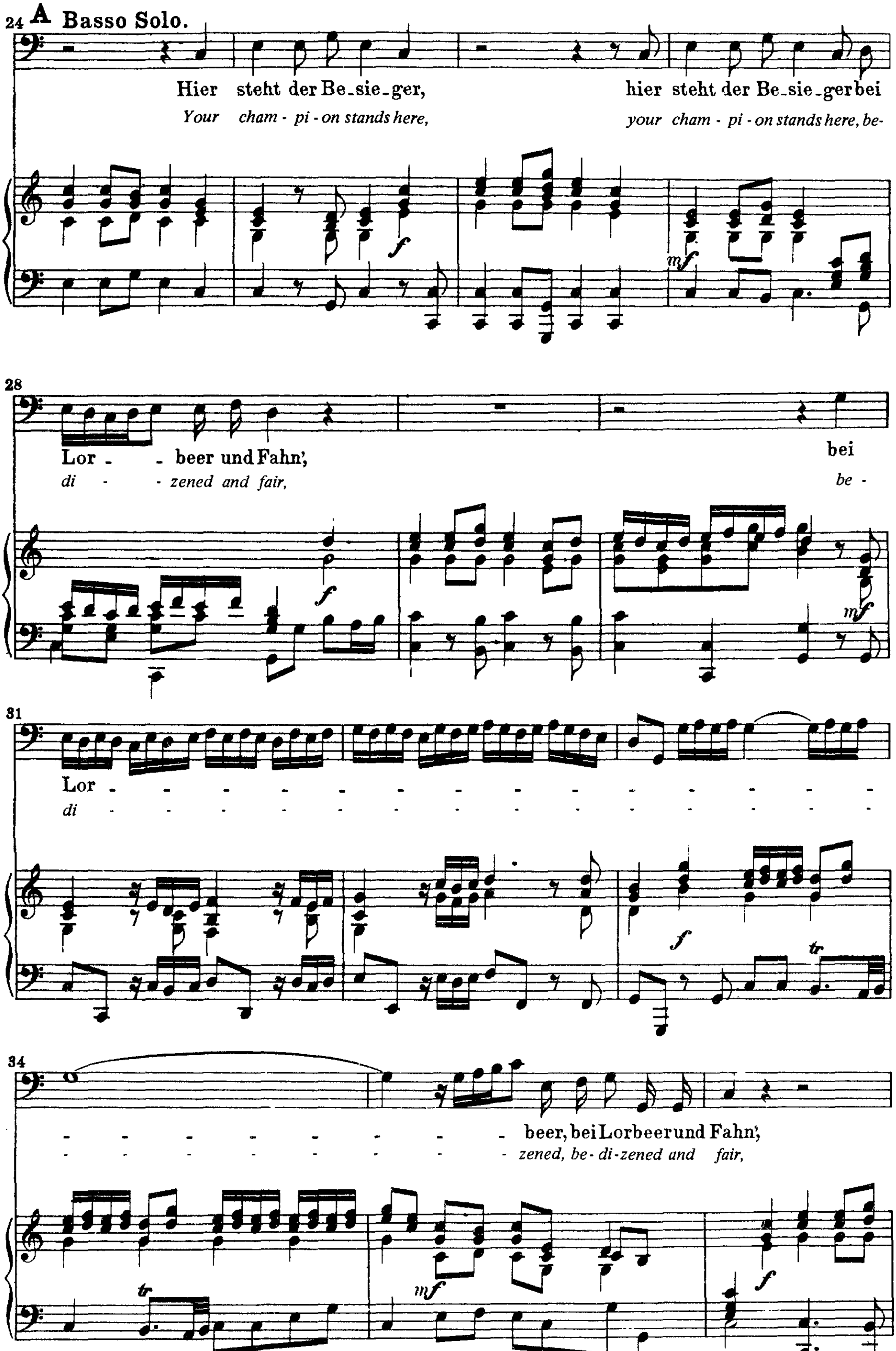


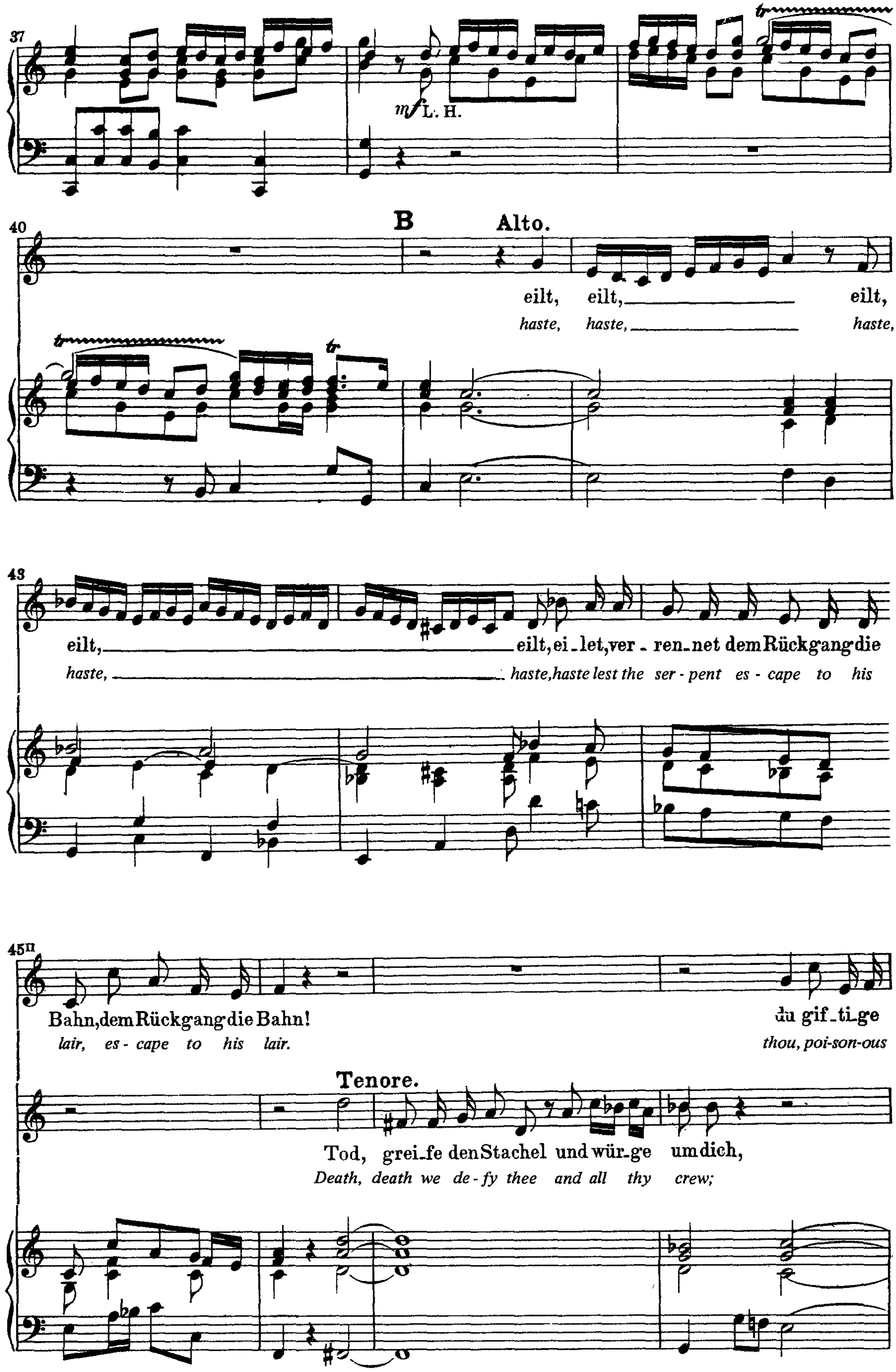

16
A
za - get— die Höl - le, der Sa - tan er - liegt, der
Hell— is— de - feat - ed and Sa - tan laid low, de -
p
f
19
Tod ist—bezwungen, die Sünde besiegt. Trotz sprech' ich euch al - len, die
struc-tion and death are no long-er thy foe. They dare— not! they can-not my
p
f
p
23
ihr mich bekriegt, Trotz sprech' ich euch al - len, die ihr mich bekriegt, die ihr mich bekriegt.
soul o - ver-throw, they dare— not! they can - not my soul o - ver-throw, my soul o - ver-throw.
f
27
Fine della prima parte.
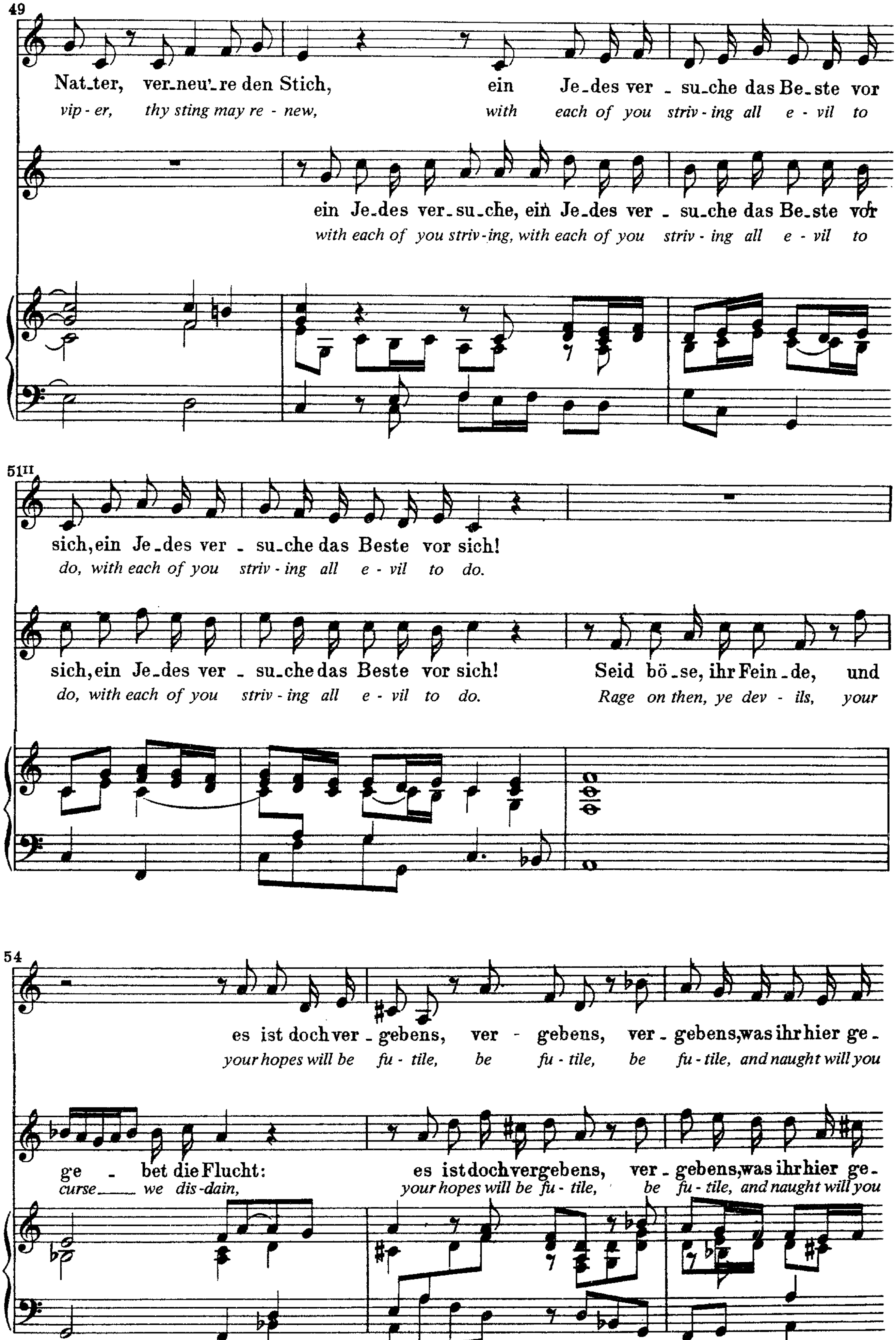
## Seconda Parte.
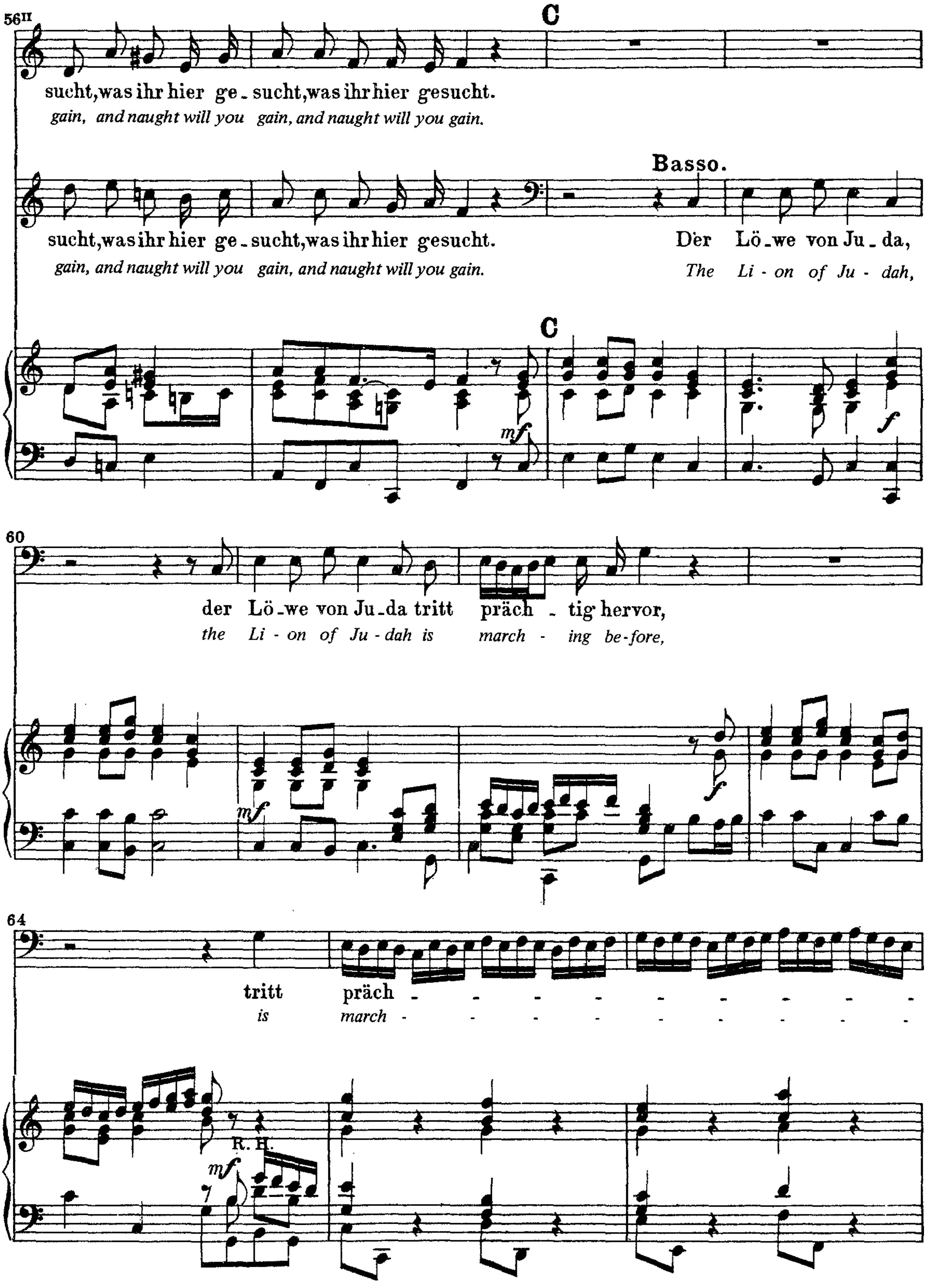


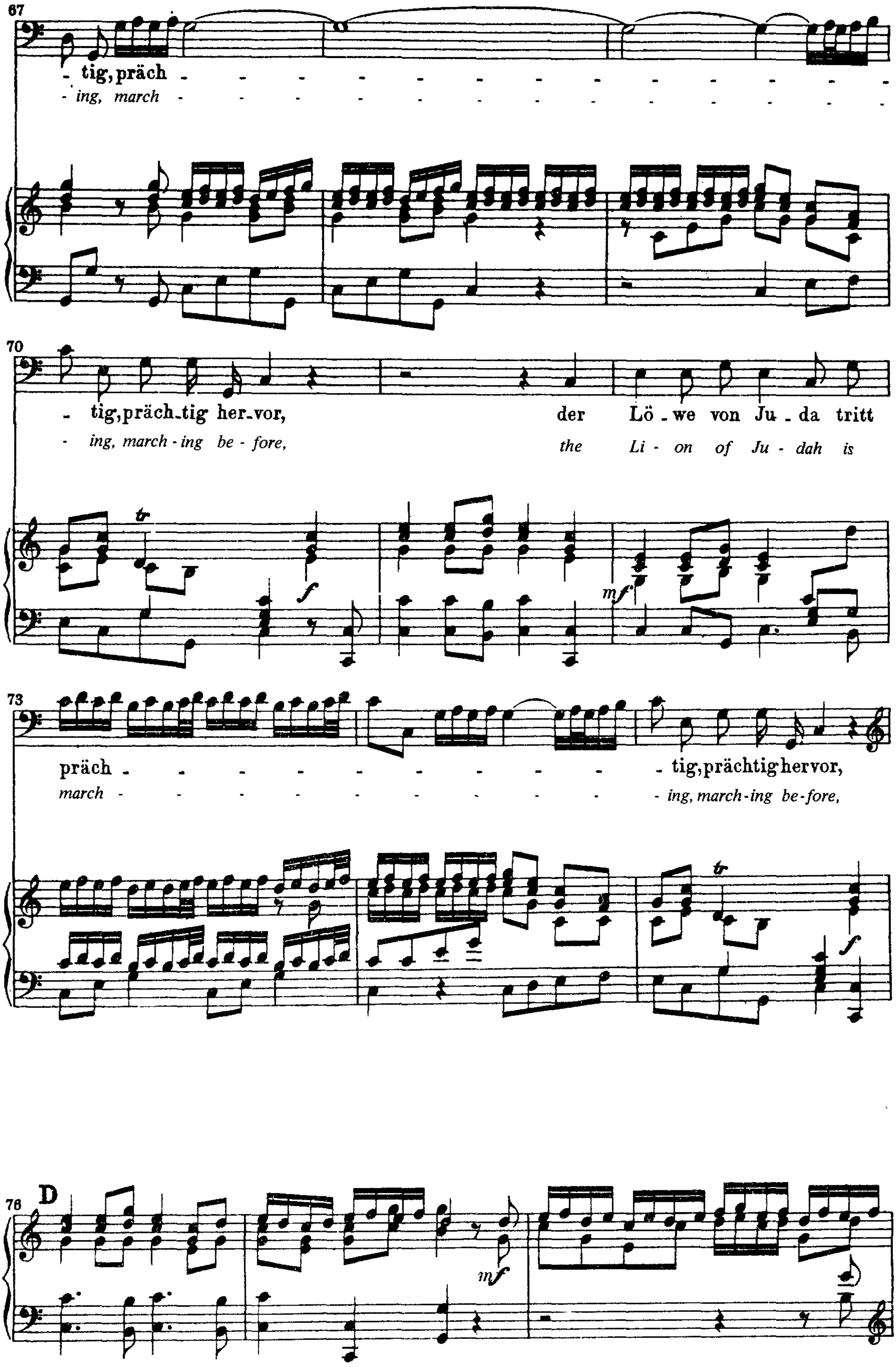

13
Hund, wer hat dir ge - stop - fet den rei - - - ssenden Schlund, wer hat dir, o
Hell, who, dog, can thy blood-thirst-y ra - - - ven-ing quell? who, ser-pent, has
mf
16
(Meno mosso.)
Schlange, zertre-ten das Haupt und dei - ne - sieg - pran - gen - den Schlä - fe ent - laubt?
tram - pled thy ve - ne-mous head? And who in the dust thy proud lau - rels has tread?
Tenore Solo.
und dei - ne sieg - pran - gen - den Schlä - fe ent - laubt?
And who in the dust thy proud lau - rels has tread?
21
(Tempo I.)
Sag', Hölle, sag', Hölle, wer, wer hat dich der Kräfte beraubt?
Say, dra-gon, say, dra-gon, say, say, where has thy po - ten - cy fled?
Sag', Hölle, Hölle, wer, wer hat dich der Kräfte beraubt?
Say, dra-gon, dra-gon, say, say, where has thy po - ten - cy fled?
f
mf
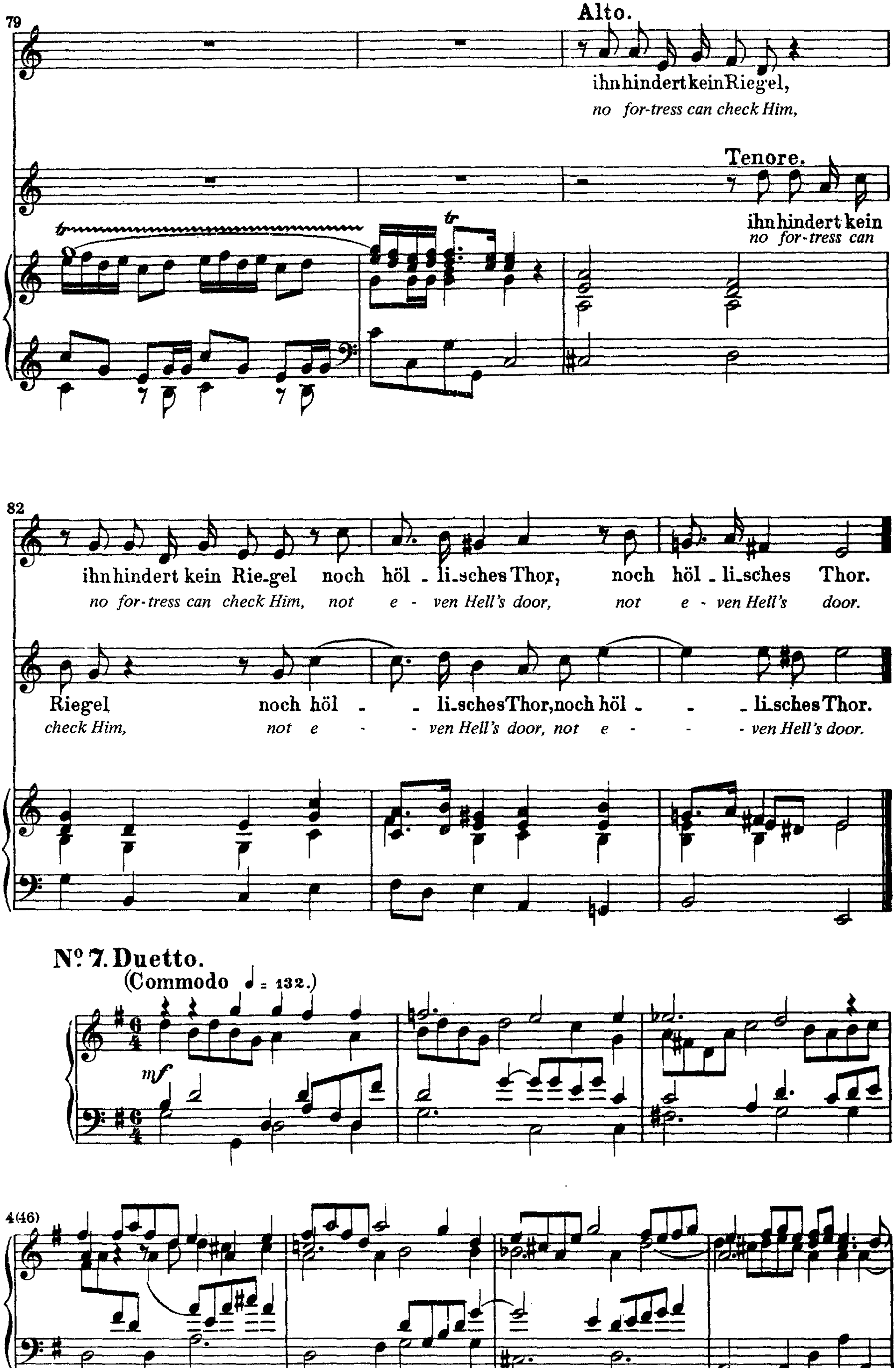

24
A
Basso Solo.
Hier steht der Be-sie-ger, hier steht der Be-sie-ger bei
Your cham - pi - on stands here, your cham - pi - on stands here, be-
f
mf
28
Lor - - beer und Fahn',
di - - zened and fair,
bei
be -
f
mf
31
Lor
di
f
tr
34
beer, bei Lorbeer und Fahn',
zened, be- di - zened and fair,
tr
mf
f

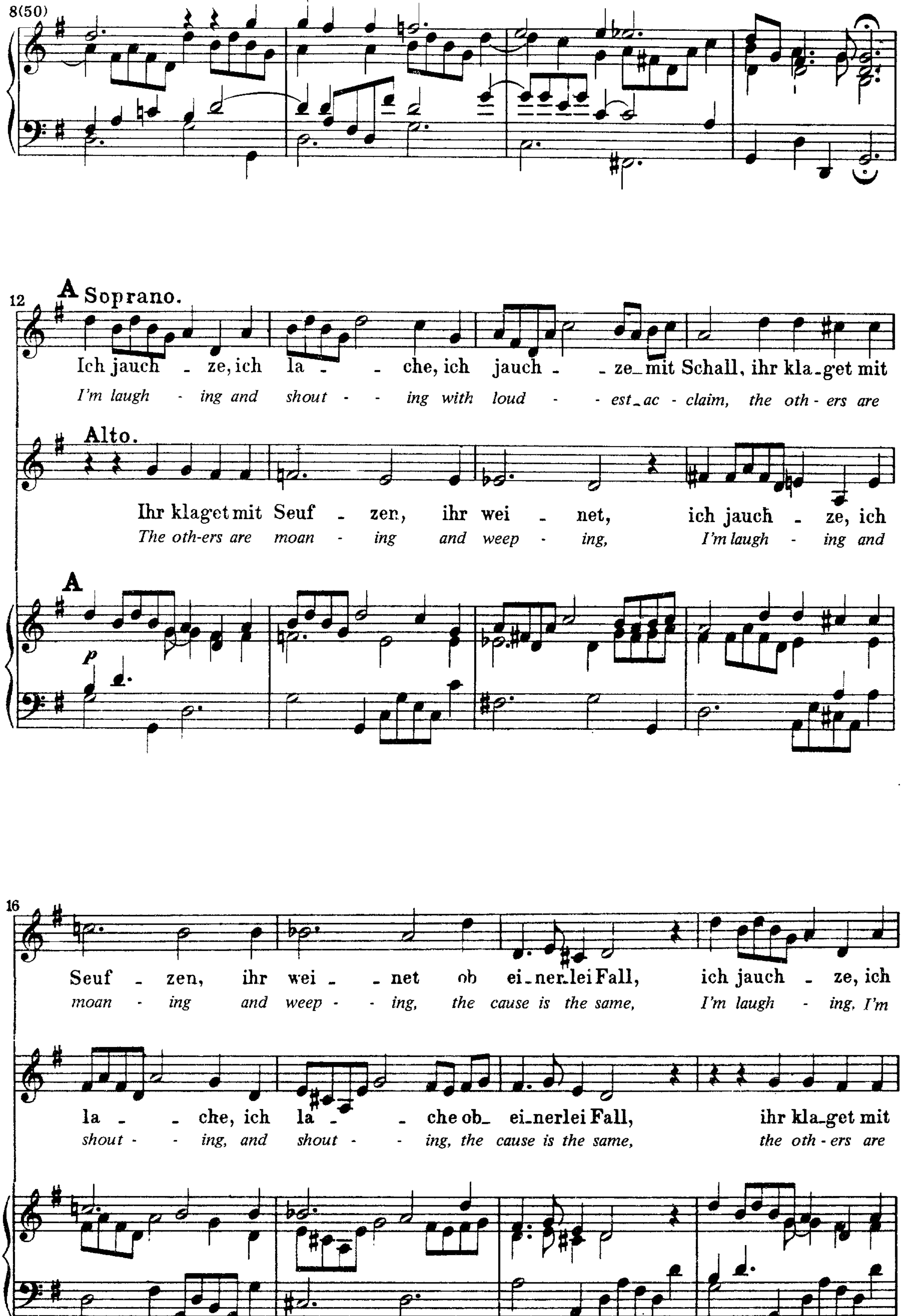

mf L. H.
B
Alto.
eilt, eilt, eilt,
haste, haste, haste,
eilt, eilt, ei-let, ver-ren-net dem Rückgang die
haste, haste, haste lest the ser-pent es-cape to his
Bahn, dem Rückgang die Bahn!
lair, es-cape to his lair.
du gif-ti-ge
thou, poi-son-ous
Tenore.
Tod, grei-fe den Stachel und wür-ge um dich,
Death, death we de-fy thee and all thy crew;
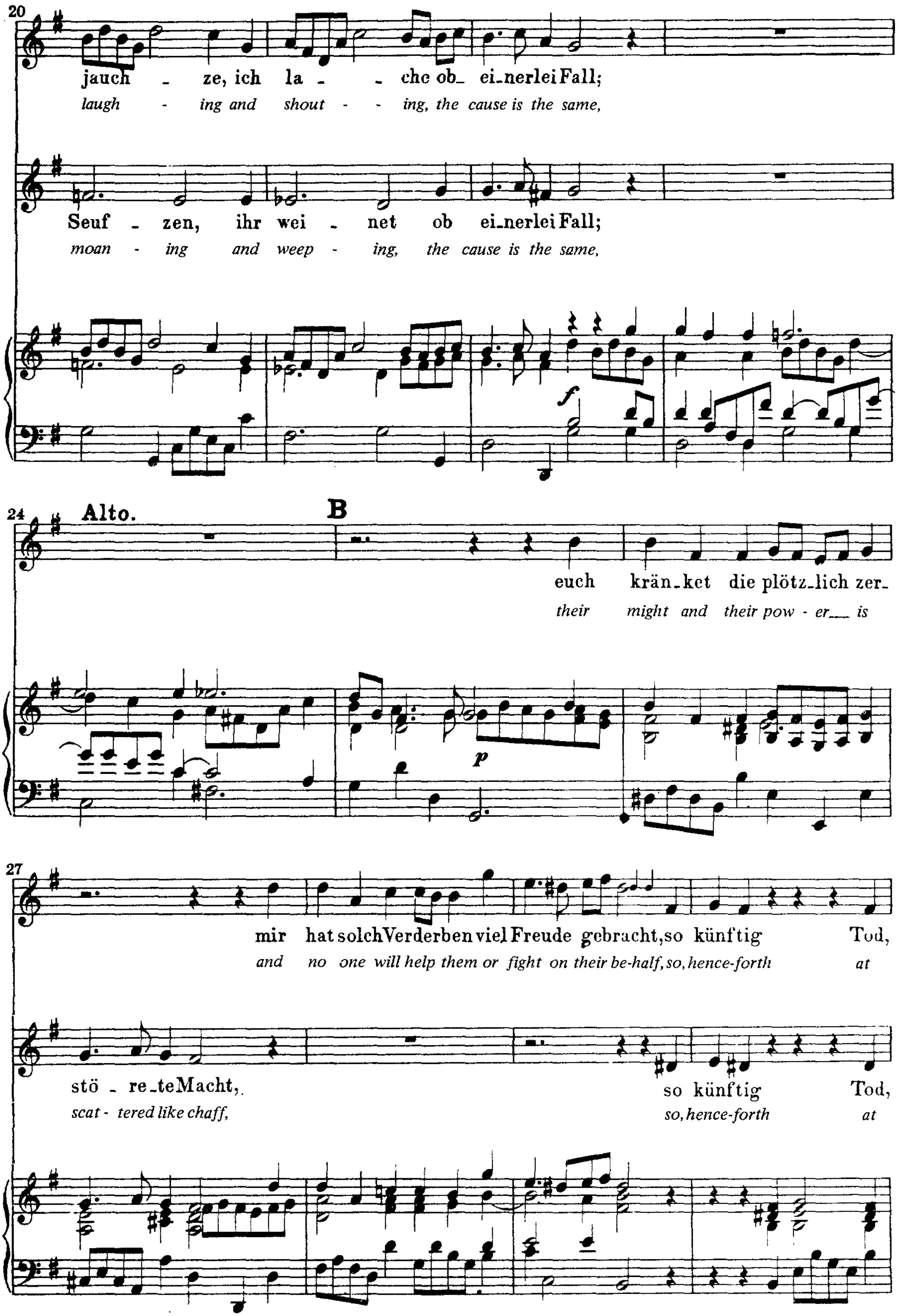

49
Nat-ter, ver-neu'-re den Stich, ein Je-des ver - su-che das Be-ste vor
vip - er, thy sting may re - new, with each of you striv - ing all e - vil to
ein Je-des ver-su-che, ein Je-des ver - su-che das Be-ste vor
with each of you striv-ing, with each of you striv - ing all e - vil to
51
sich, ein Je-des ver - su-che das Beste vor sich!
do, with each of you striv - ing all e - vil to do.
sich, ein Je-des ver - su-che das Beste vor sich! Seid bö-se, ihr Fein-de, und
do, with each of you striv - ing all e - vil to do. Rage on then, ye dev - ils, your
54
es ist doch ver - gebens, ver - gebens, ver - gebens, was ihr hier ge-
your hopes will be fu - tile, be fu - tile, be fu - tile, and naught will you
ge - bet die Flucht:
curse we dis-dain,
es ist doch vergebens, ver - gebens, was ihr hier ge-
your hopes will be fu - tile, be fu - tile, and naught will you
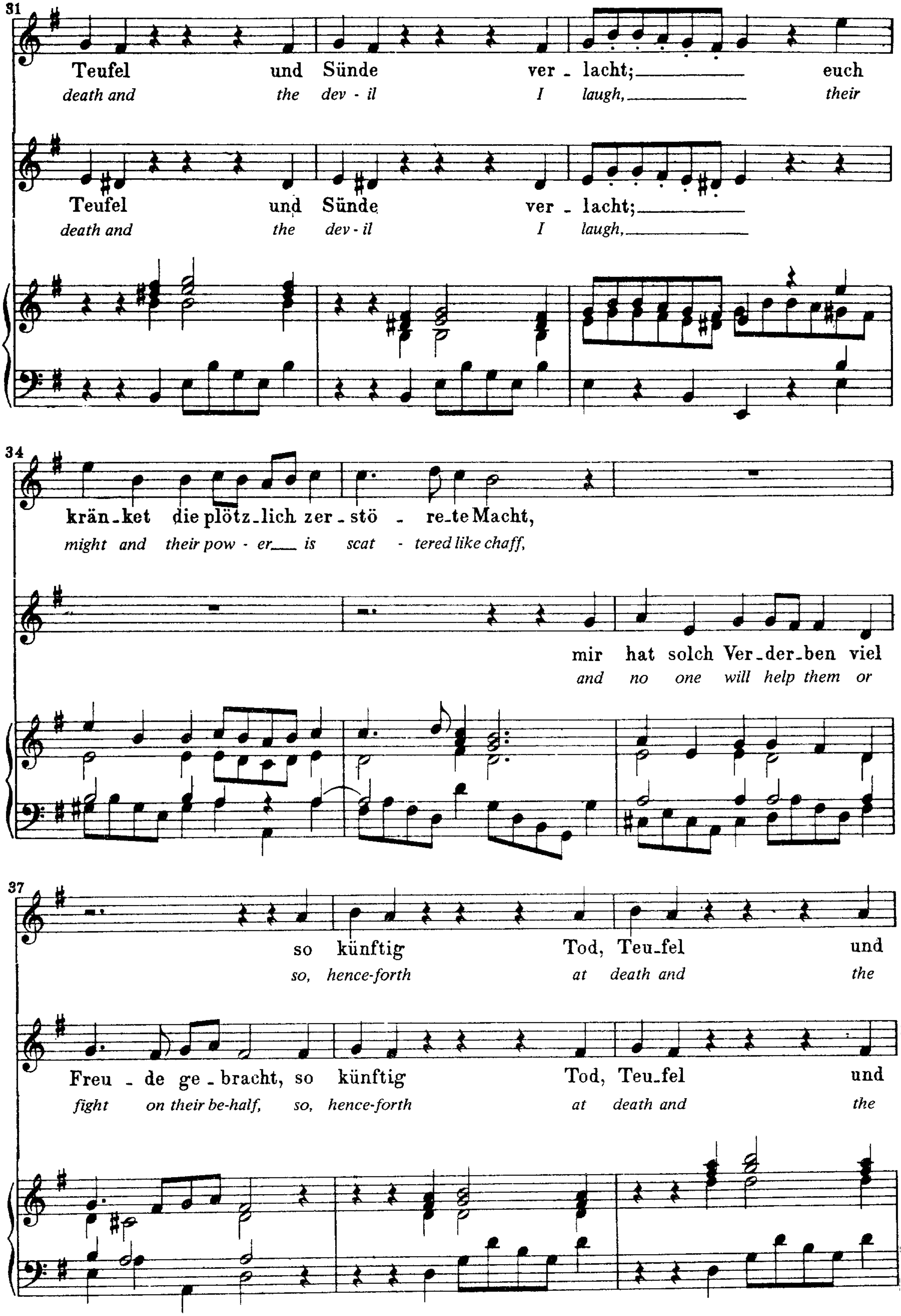

56II
C
sucht,was ihr hier ge - sucht,was ihr hier gesucht.
gain, and naught will you gain, and naught will you gain.
Basso.
sucht,was ihr hier ge - sucht,was ihr hier gesucht.
gain, and naught will you gain, and naught will you gain.
Der Lö - we von Ju - da,
The Li - on of Ju - dah,
60
der Lö - we von Ju - da tritt präch - tig hervor,
the Li - on of Ju - dah is march - ing be-fore,
64
tritt präch - - - - - - - - - -
is march - - - - - - - - - -
R. H.
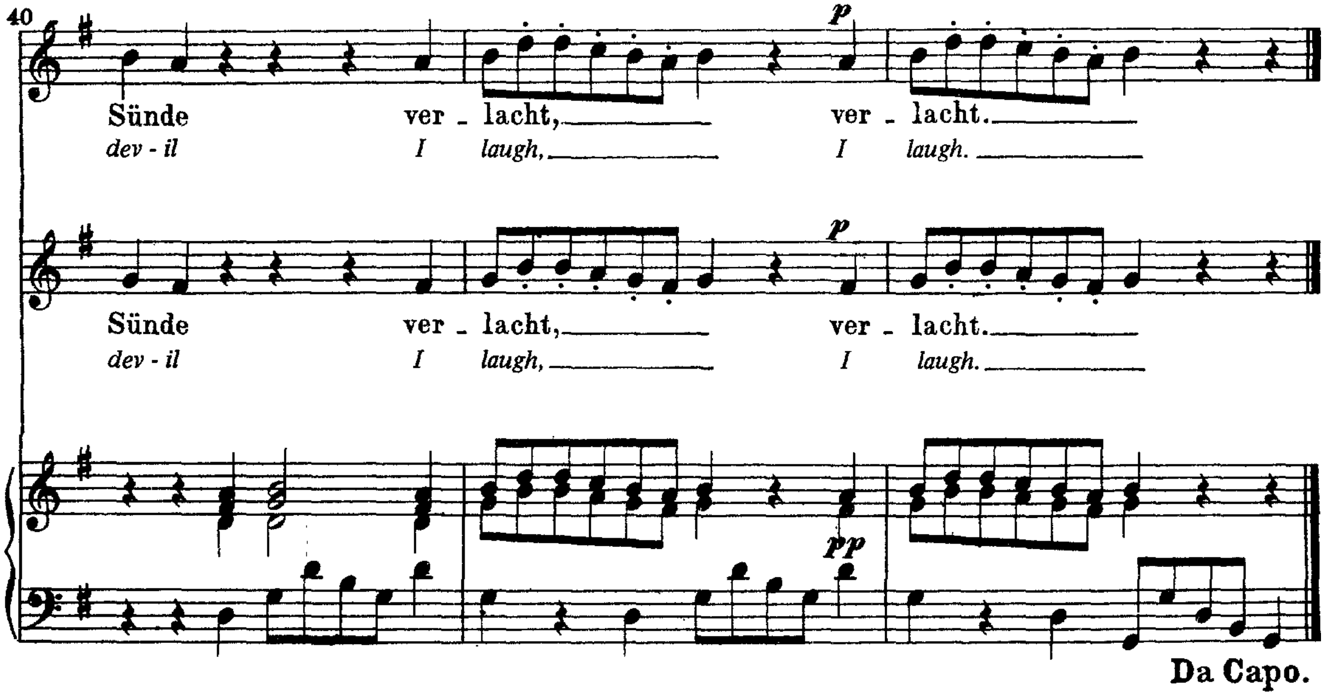

67
- tig, präch - - - - - - - - - - - - - -
- ing, march - - - - - - - - - - - - - -
70
- tig, präch - tig her - vor, der Lö - we von Ju - da tritt
- ing, march - ing be - fore, the Li - on of Ju - dah is
tr
f
mf
73
präch - - - - - - - - - - - tig, prächtig hervor,
march - - - - - - - - - - - ing, march-ing be-fore,
tr
f
76
D
mf


79
Alto.
ihn hindert kein Riegel,
no for-tress can check Him,
Tenore.
ihn hindert kein
no for-tress can
tr
82
ihn hindert kein Rie-gel noch höl - li-sches Thor, noch höl - li-sches Thor.
no for-tress can check Him, not e - ven Hell's door, not e - ven Hell's door.
Riegel noch höl - - li-sches Thor, noch höl - - - li-sches Thor.
check Him, not e - - ven Hell's door, not e - - - ven Hell's door.
Nº 7. Duetto.
(Commodo ♩= 132.)
mf
4(46)


8(50)
12
A Soprano.
Ich jauch - ze, ich la - - che, ich jauch - - ze_mit Schall, ihr kla_get mit
I'm laugh - ing and shout - - ing with loud - - est_ac - claim, the oth - ers are
Alto.
Ihr klaget mit Seuf - zen, ihr wei - net, ich jauch - ze, ich
The oth-ers are moan - ing and weep - ing, I'm laugh - ing and
A
p
16
Seuf - zen, ihr wei - - net ob ei_ner_lei Fall, ich jauch - ze, ich
moan - ing and weep - - ing, the cause is the same, I'm laugh - ing, I'm
la - - che, ich la - - che ob_ ei_nerlei Fall, ihr kla_get mit
shout - - ing, and shout - - ing, the cause is the same, the oth - ers are
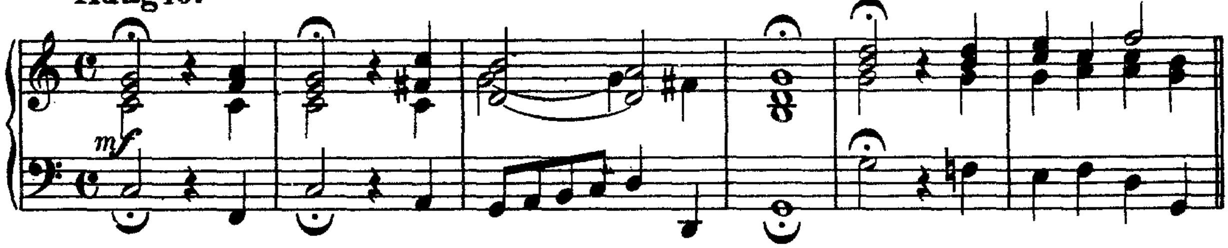

20
jauch - ze, ich la - - che ob_ ei_nerlei Fall;
laugh - ing and shout - - ing, the cause is the same,
Seuf - zen, ihr wei - net ob ei_nerlei Fall;
moan - ing and weep - ing, the cause is the same,
f
24
Alto.
B
euch krän_ket die plötz_lich zer_
their might and their pow - er___ is
p
27
mir hat solch Verderben viel Freude gebracht, so künftig Tod,
and no one will help them or fight on their be-half, so, hence-forth at
stö - re_te Macht,
scat - tered like chaff,
so künftig Tod,
so, hence-forth at

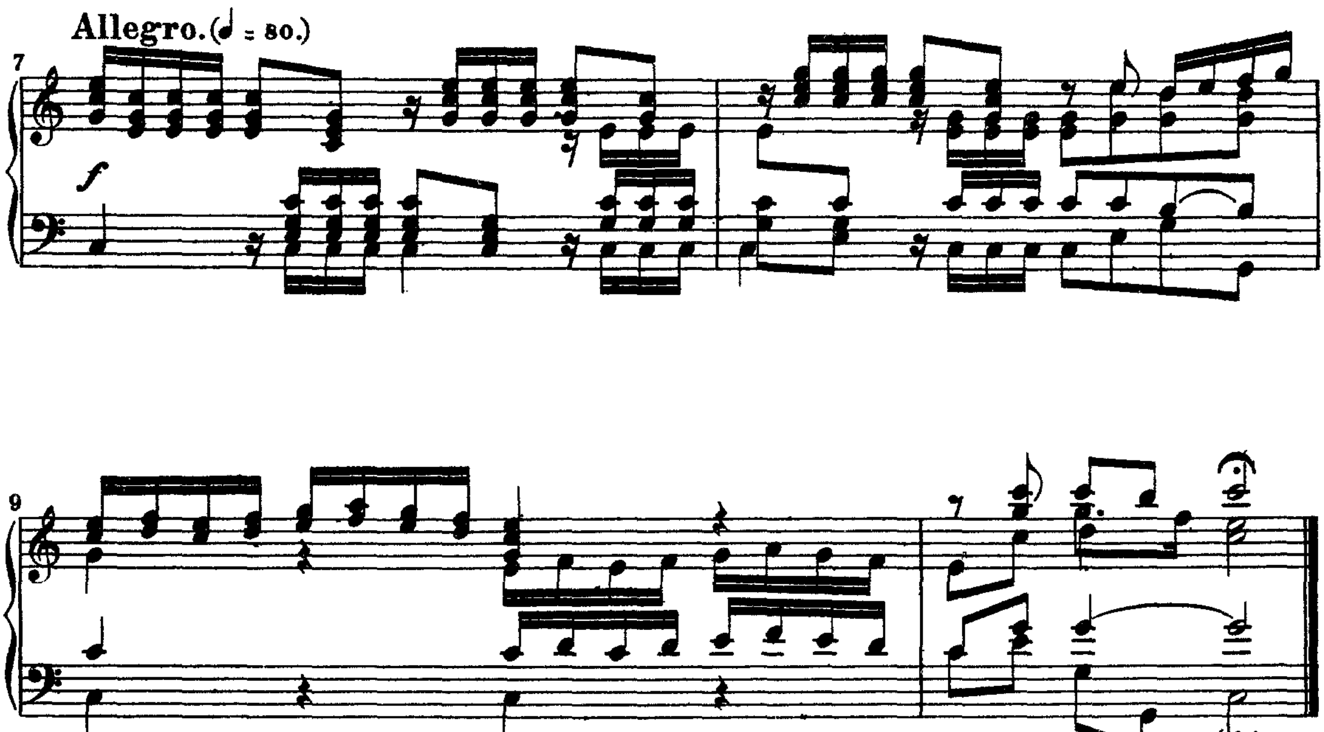

31
Teufel und Sünde ver - lacht; euch
death and the dev - il I laugh, their
Teufel und Sünde ver - lacht;
death and the dev - il I laugh,
34
krän-ket die plötz-lich zer-stö - re-te Macht,
might and their pow - er is scat - tered like chaff,
mir hat solch Ver-der-ben viel
and no one will help them or
37
so künftig Tod, Teu-fel und
so, hence-forth at death and the
Freu - de ge - bracht, so künftig Tod, Teu-fel und
fight on their be-half, so, hence-forth at death and the




## Nº 8. Sonata.
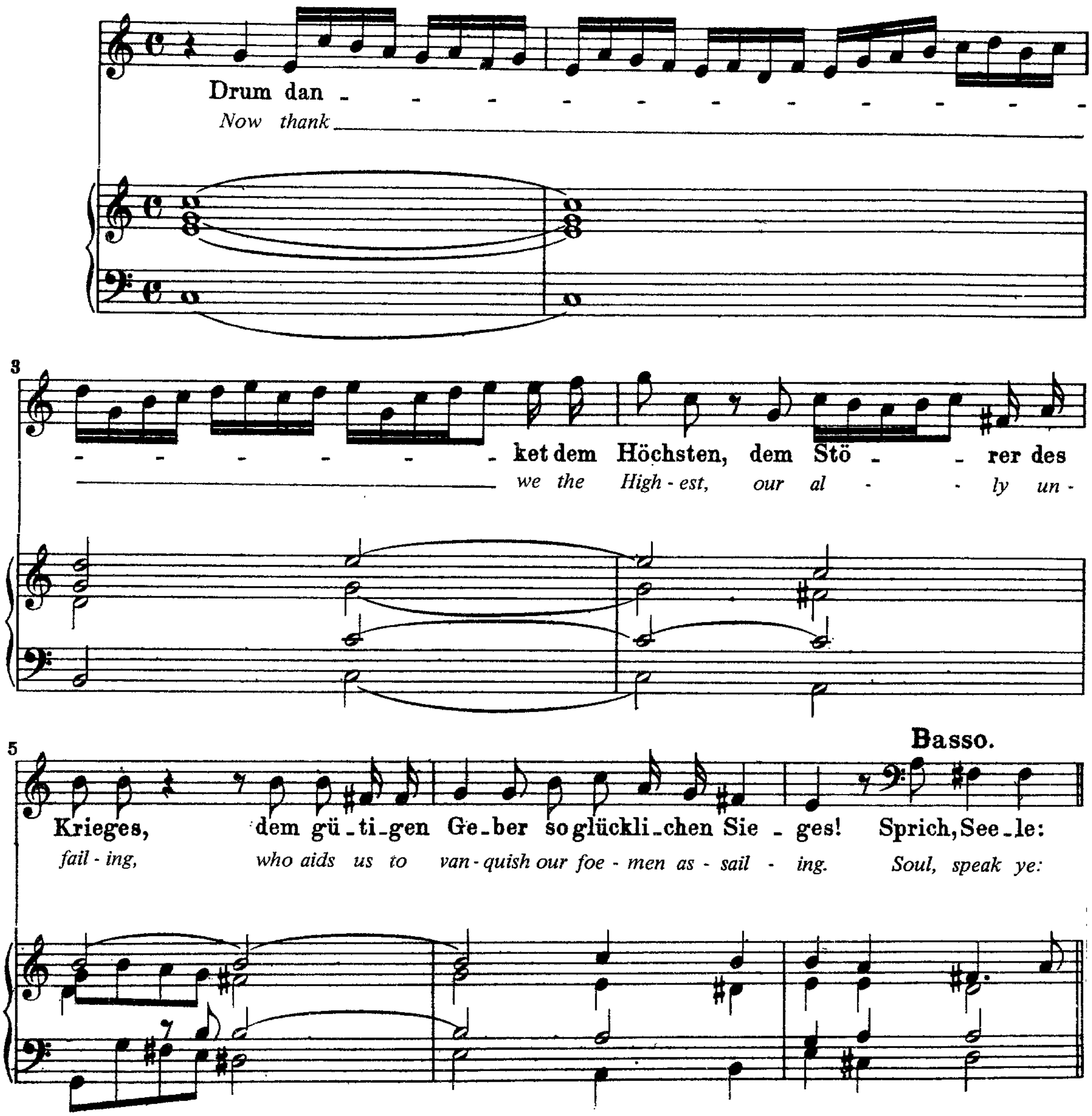
Adagio.
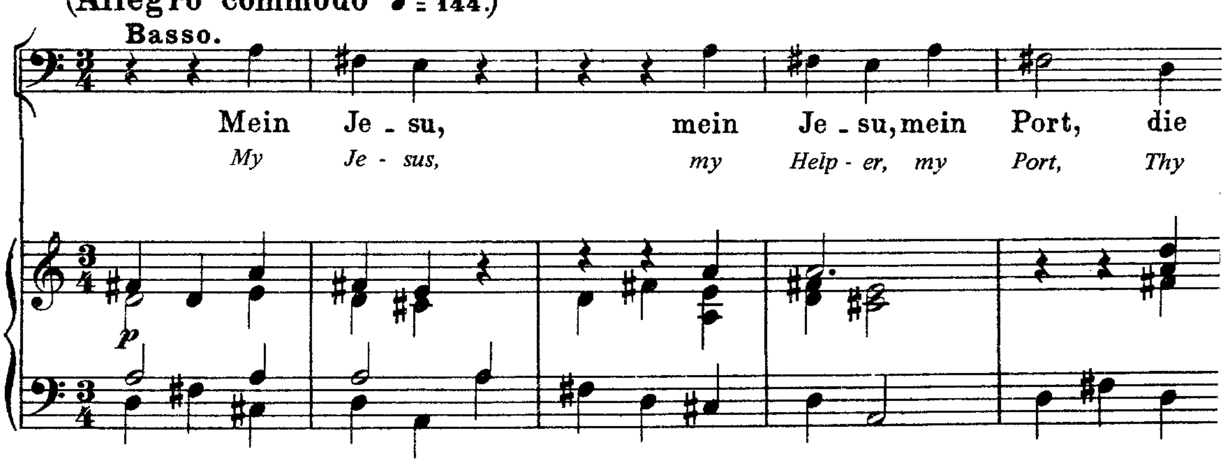


## Nº 9. Recitativo.
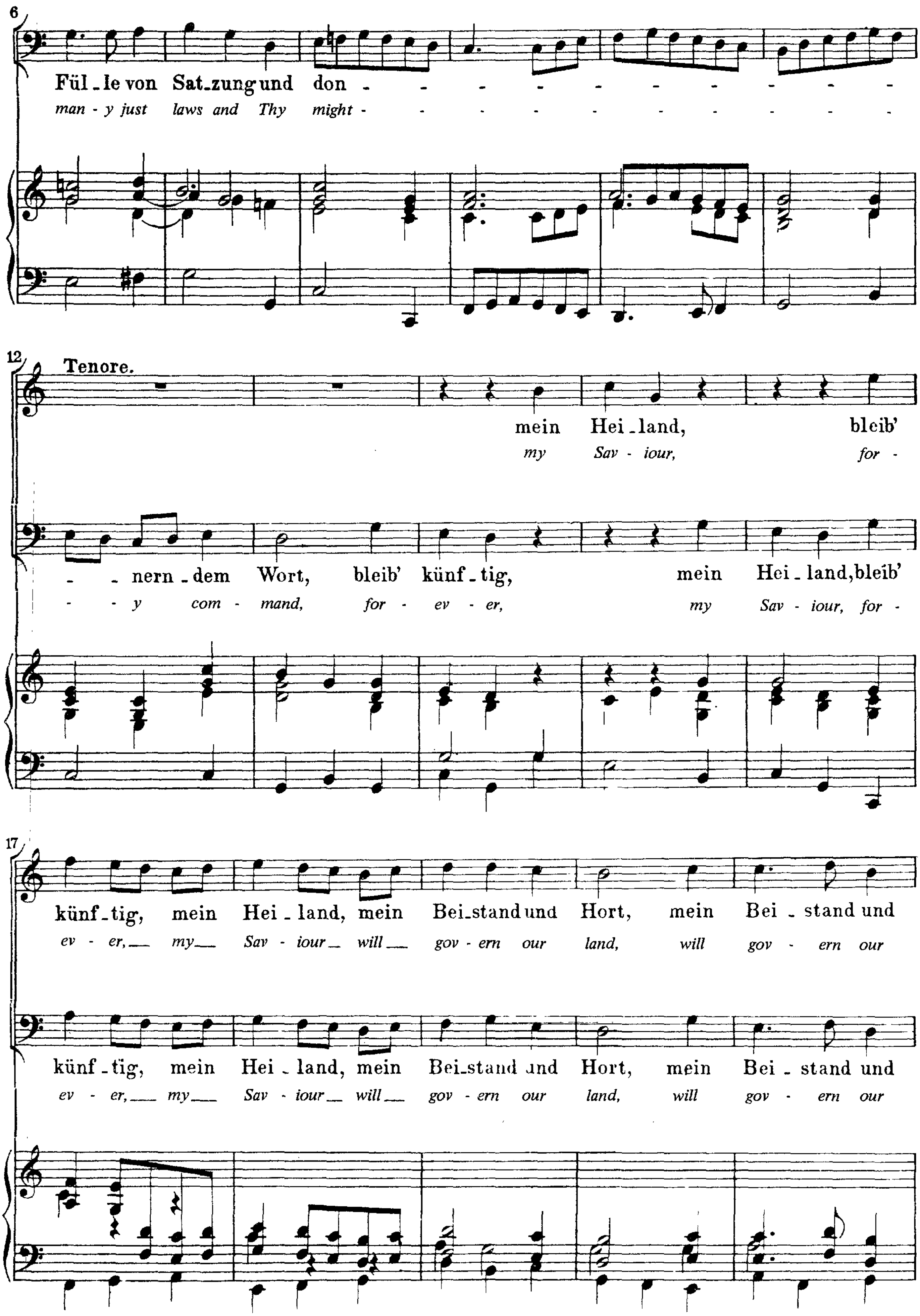
Tenore.

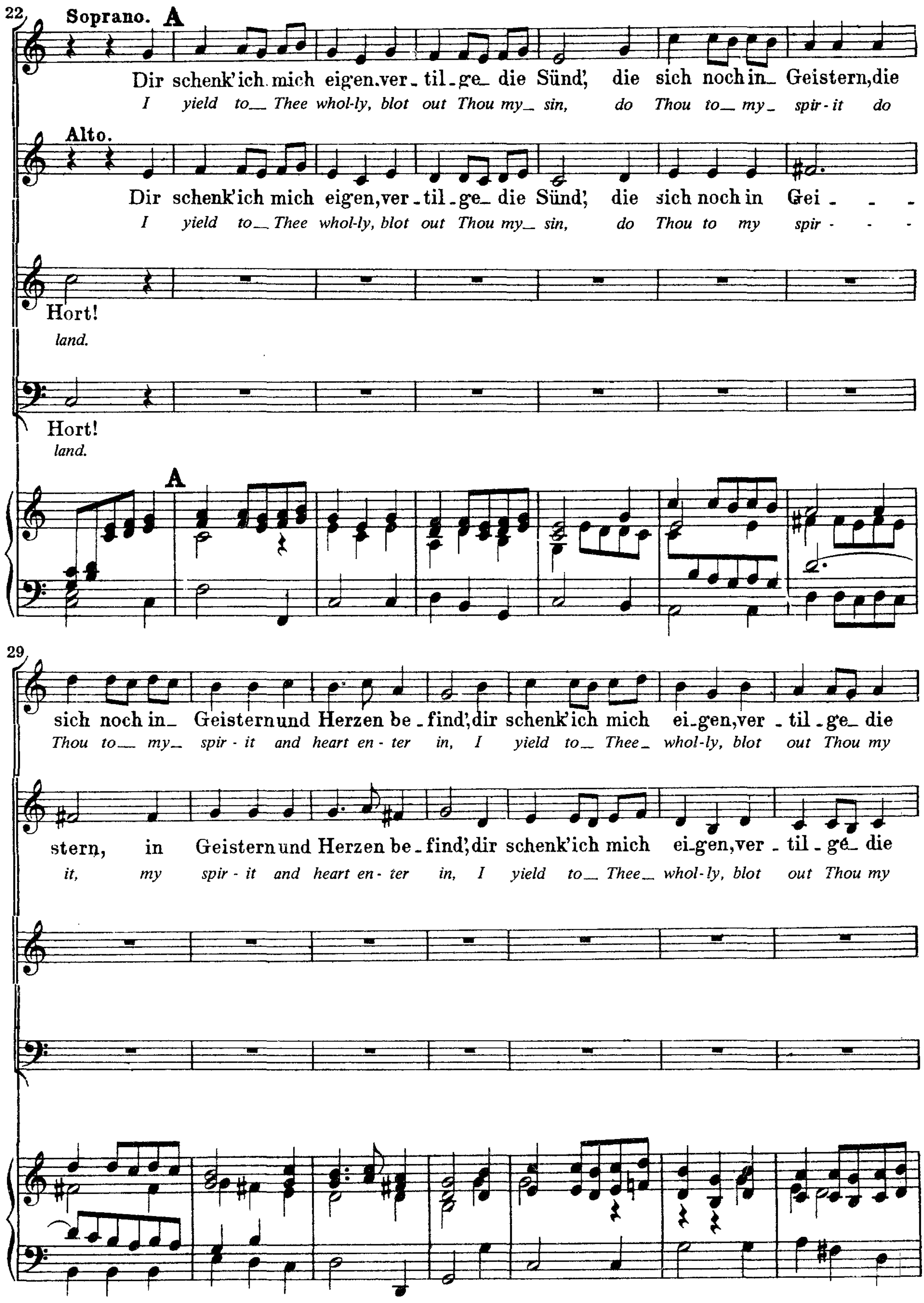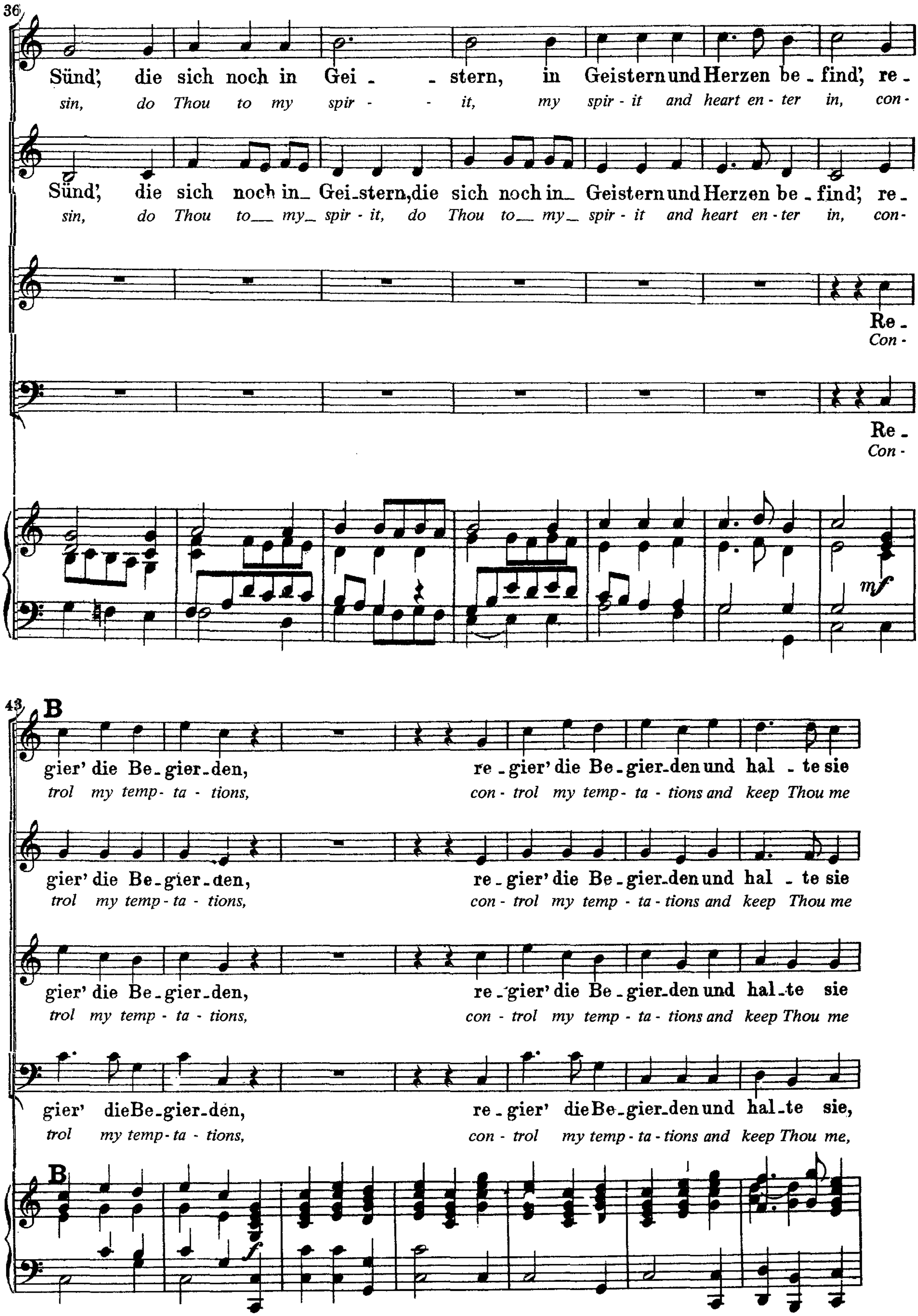



## Nº 10. (Quartetto.)
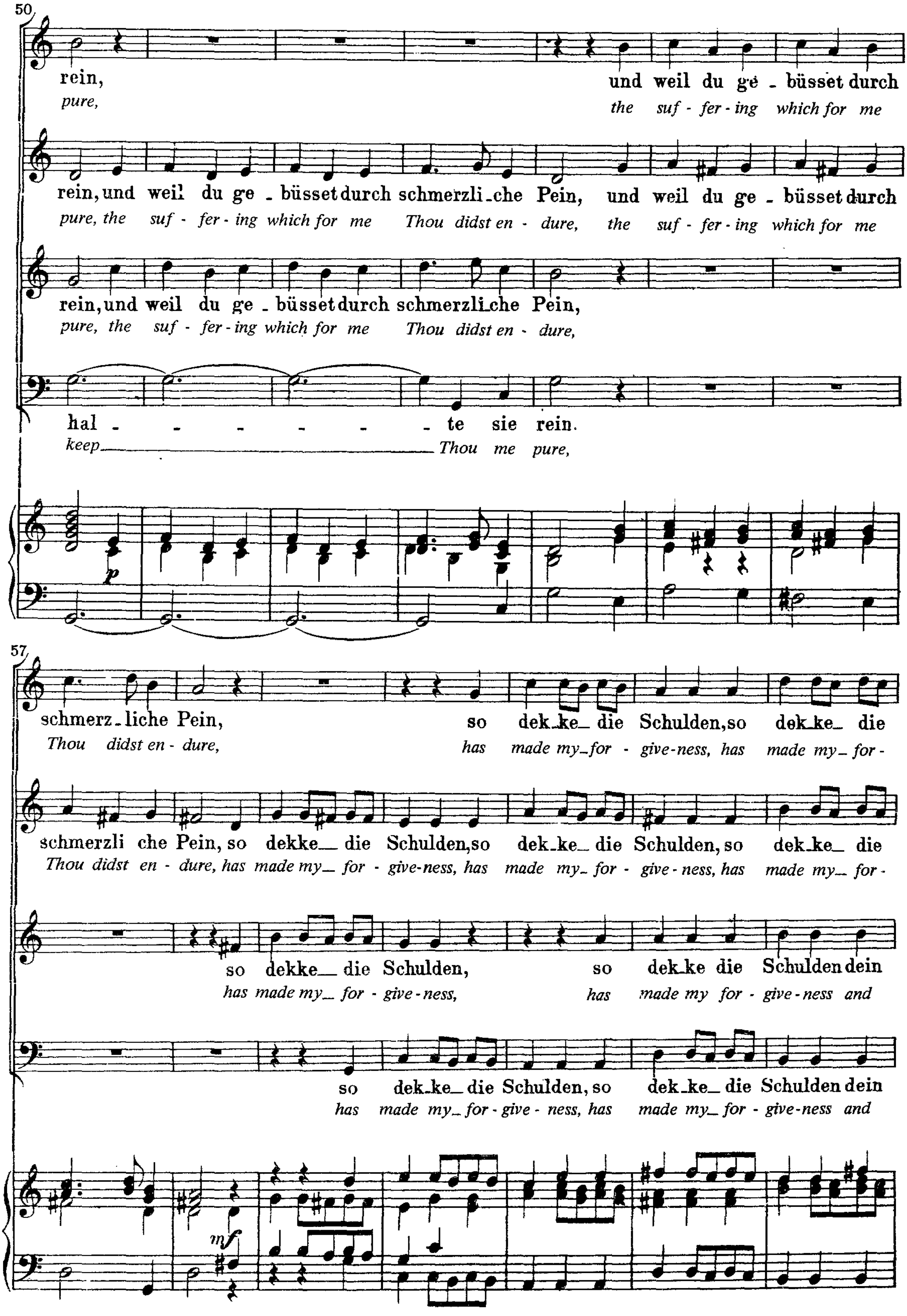
(Allegro commodo ♩ = 144.)
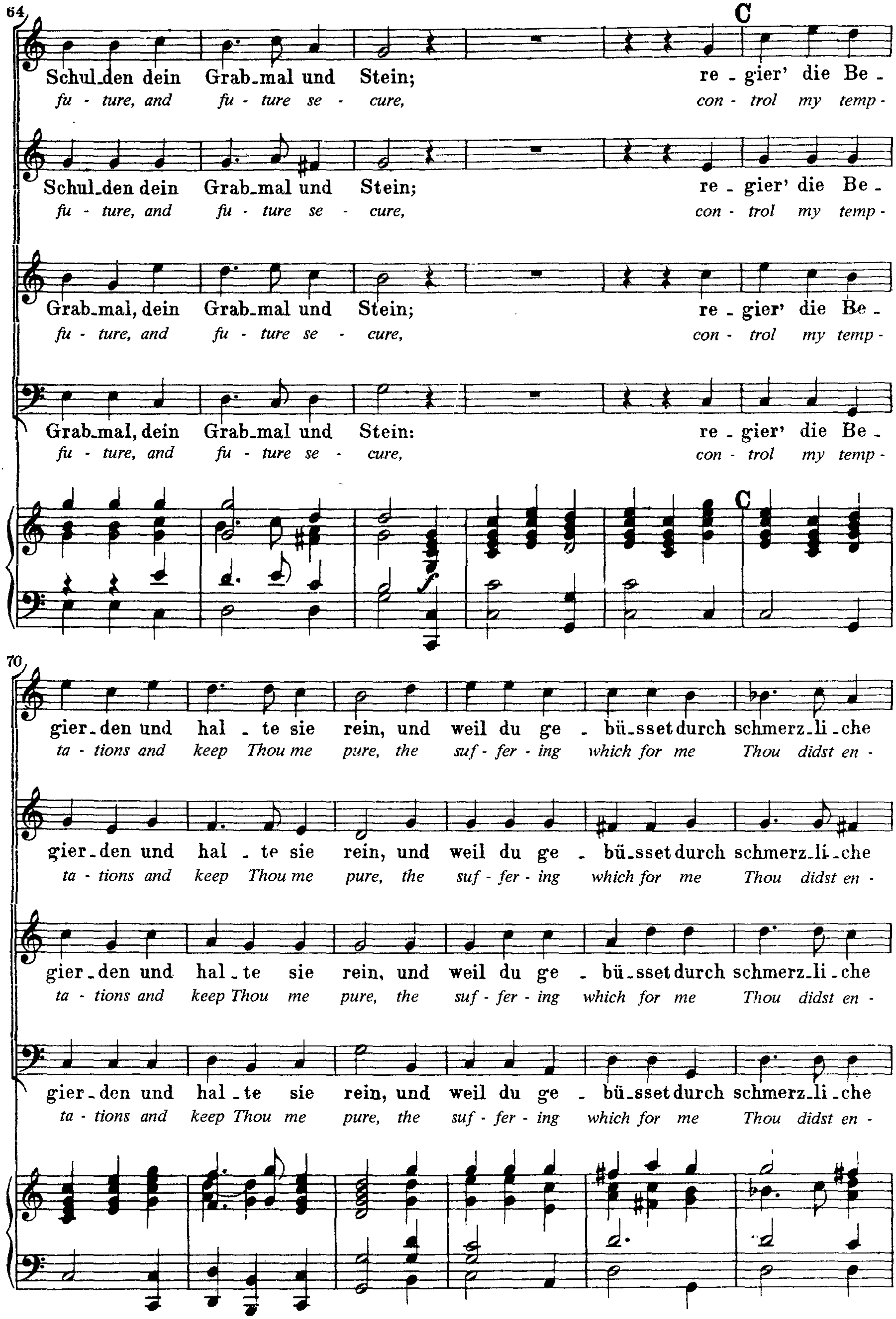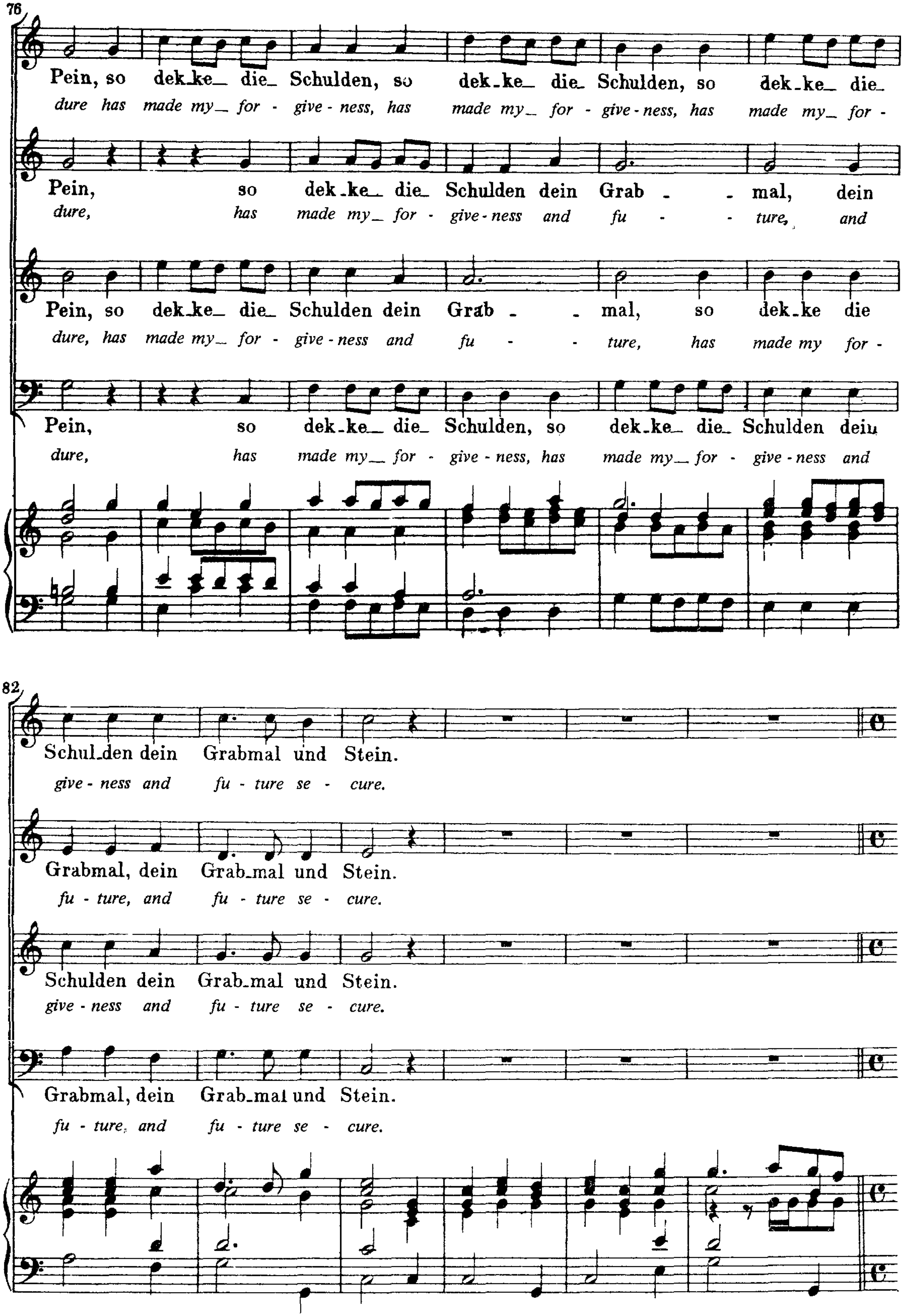



6
Fül-le von Sat-zung und don - - - - - - - - - - -
man - y just laws and Thy might - - - - - - - - - - -
12
Tenore.
mein Hei-land, bleib'
my Sav - iour, for -
- - nern-dem Wort, bleib' künf-tig, mein Hei-land, bleib'
- - y com - mand, for - ev - er, my Sav - iour, for -
17
künf-tig, mein Hei-land, mein Bei-stand und Hort, mein Bei-stand und
ev - er, my Sav - iour will gov - ern our land, will gov - ern our
künf-tig, mein Hei-land, mein Bei-stand und Hort, mein Bei-stand und
ev - er, my Sav - iour will gov - ern our land, will gov - ern our
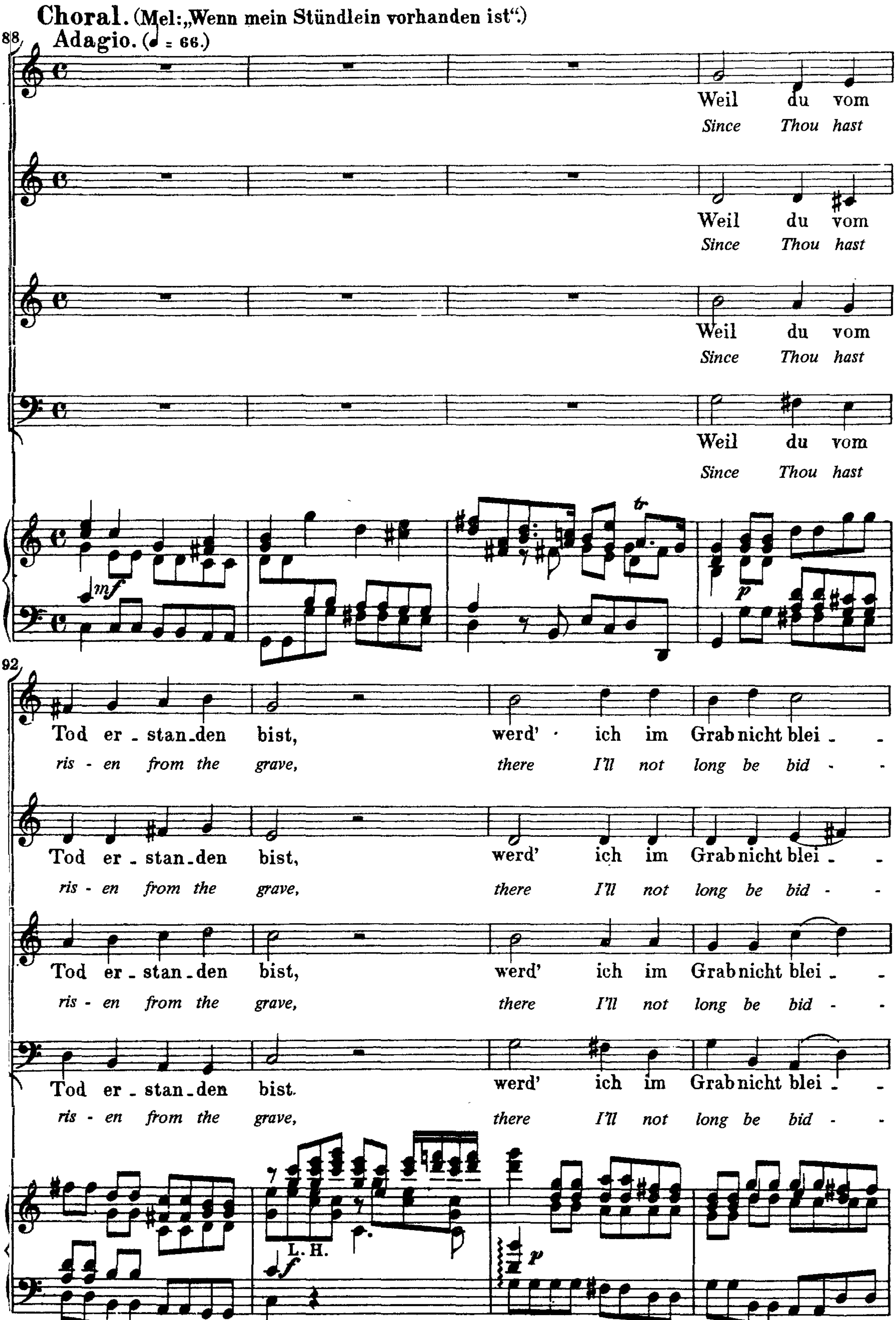

22
Soprano. A
Dir schenk'ich mich eigen,ver - til - ge die Sünd', die sich noch in Geistern,die
I yield to Thee whol-ly, blot out Thou my sin, do Thou to my spir - it do
Alto.
Dir schenk'ich mich eigen,ver - til - ge die Sünd', die sich noch in Gei - - -
I yield to Thee whol-ly, blot out Thou my sin, do Thou to my spir - - -
Hort!
land.
Hort!
land.
A
29
sich noch in Geisternund Herzen be - find',dir schenk'ich mich ei-gen,ver - til - ge die
Thou to my spir - it and heart en - ter in, I yield to Thee whol-ly, blot out Thou my
stern, in Geisternund Herzen be - find',dir schenk'ich mich ei-gen,ver - til - ge die
it, my spir - it and heart en - ter in, I yield to Thee whol-ly, blot out Thou my
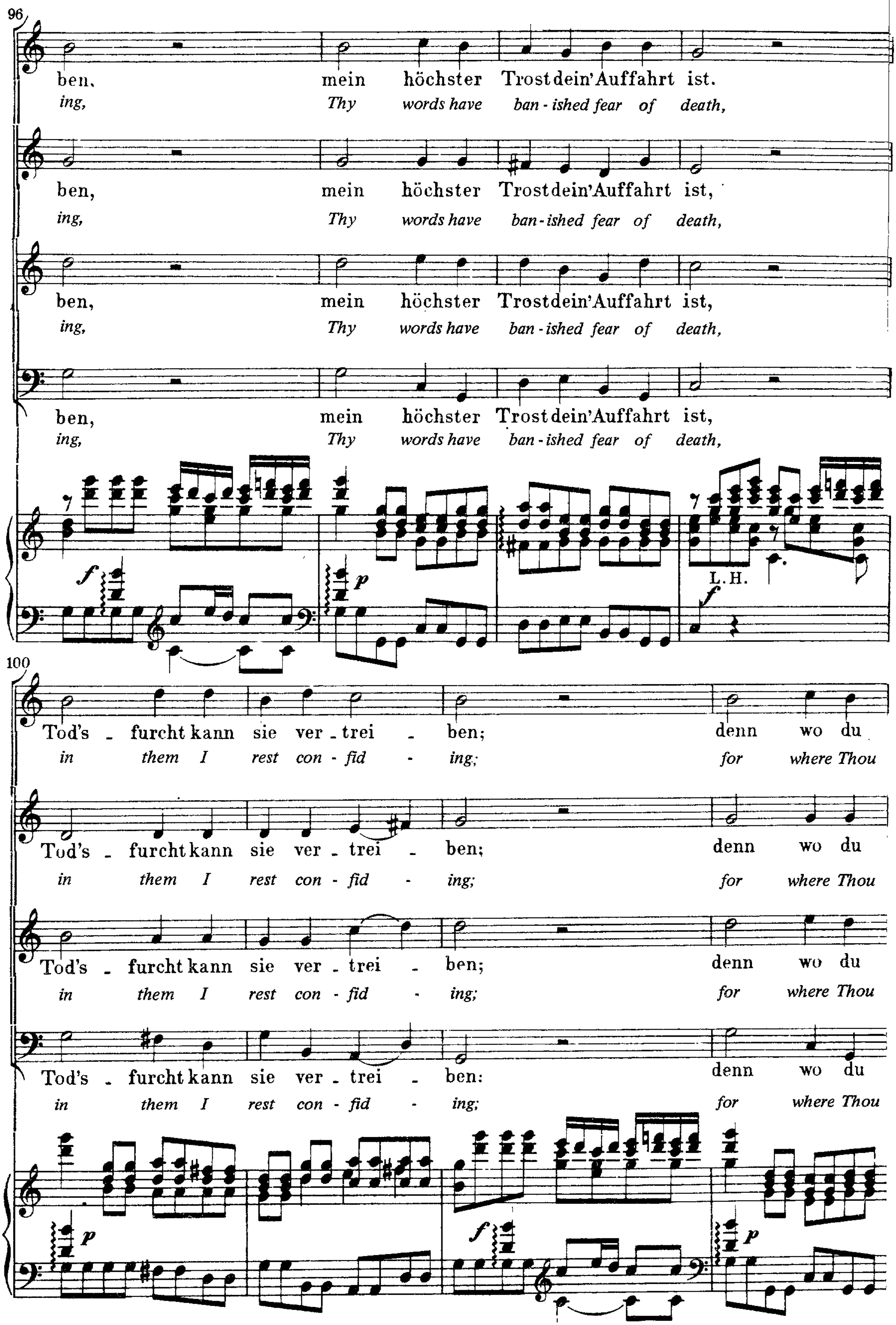

36
Sünd', die sich noch in Gei - - stern, in Geistern und Herzen be - find', re -
sin, do Thou to my spir - - it, my spir - it and heart en - ter in, con -
Sünd', die sich noch in Gei - stern, die sich noch in Geistern und Herzen be - find', re -
sin, do Thou to my spir - it, do Thou to my spir - it and heart en - ter in, con -
Re -
Con -
Re -
Con -
mf
43 B
gier' die Be - gier - den, re - gier' die Be - gier - den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me
gier' die Be - gier - den, re - gier' die Be - gier - den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me
gier' die Be - gier - den, re - gier' die Be - gier - den und hal - te sie
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me
gier' die Be - gier - den, re - gier' die Be - gier - den und hal - te sie,
trol my temp - ta - tions, con - trol my temp - ta - tions and keep Thou me,
B
f
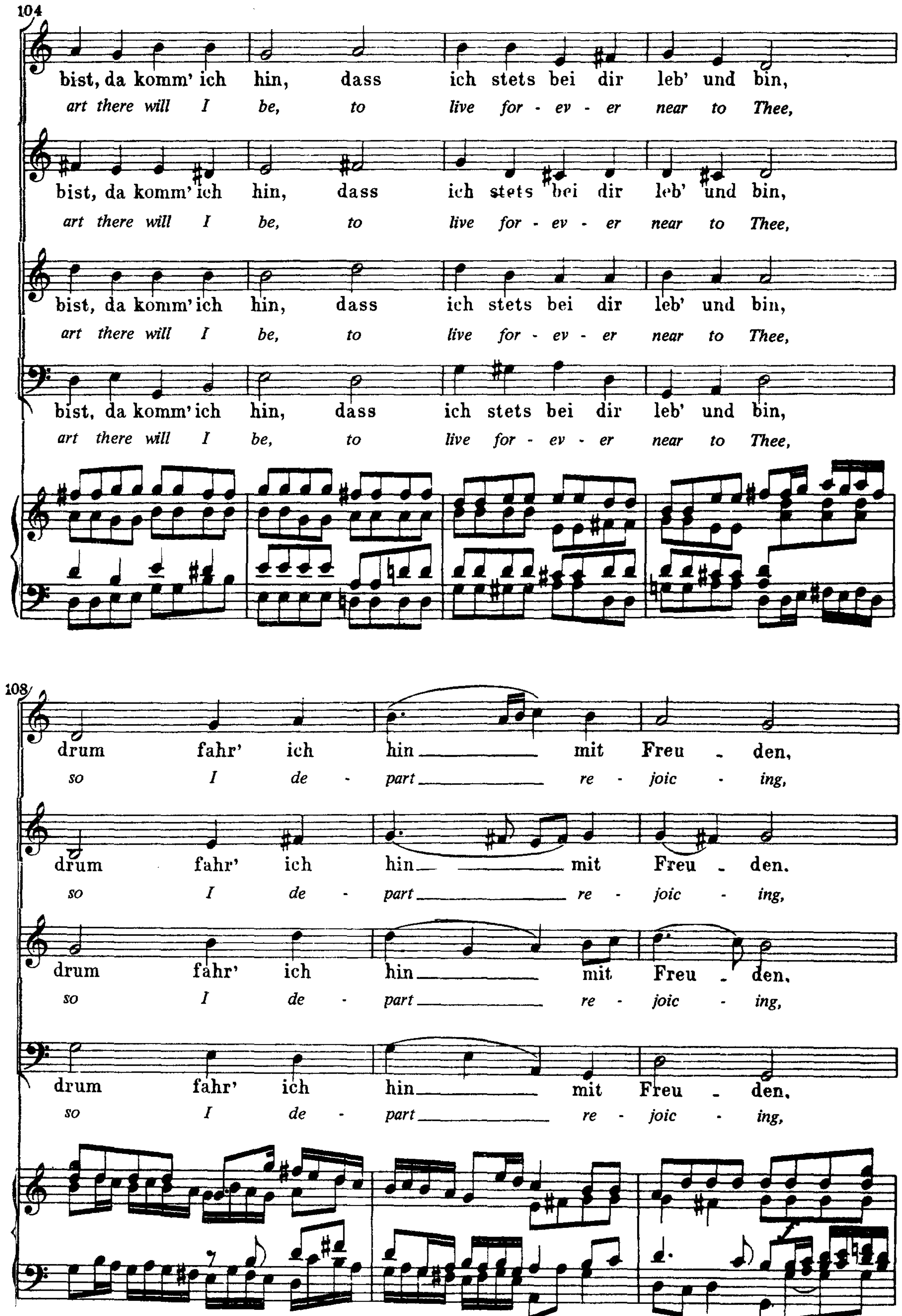

50
rein, und weil du ge - büsset durch
pure, the suf - fer - ing which for me
rein, und weil du ge - büsset durch schmerzli - che Pein, und weil du ge - büsset durch
pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en - dure, the suf - fer - ing which for me
rein, und weil du ge - büsset durch schmerzli - che Pein,
pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en - dure,
hal - - - - - - te sie rein.
keep Thou me pure,
p
57
schmerz - liche Pein, so dek - ke die Schulden, so dek - ke die
Thou didst en - dure, has made my for - give-ness, has made my for -
schmerzli che Pein, so dekke die Schulden, so dek - ke die Schulden, so dek - ke die
Thou didst en - dure, has made my for - give-ness, has made my for - give-ness, has made my for -
so dekke die Schulden, so dek - ke die Schulden dein
has made my for - give-ness, has made my for - give-ness and
so dek - ke die Schulden, so dek - ke die Schulden dein
has made my for - give - ness, has made my for - give-ness and
mf
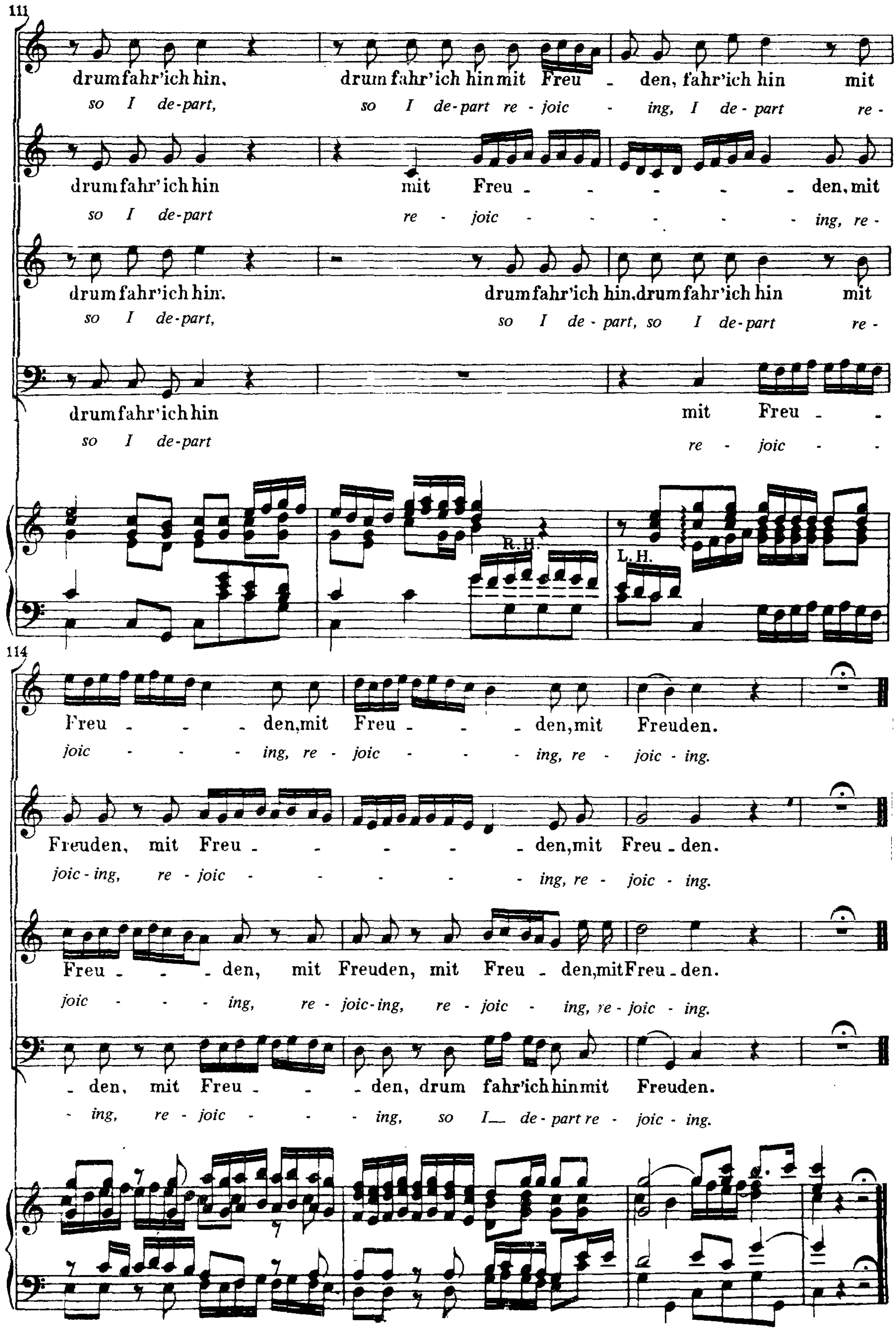

64
C
Schul_den dein Grab_mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -
Schul_den dein Grab_mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -
Grab_mal, dein Grab_mal und Stein; re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -
Grab_mal, dein Grab_mal und Stein: re - gier' die Be -
fu - ture, and fu - ture se - cure, con - trol my temp -
C
70
gier_den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü_sset durch schmerz_li_che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -
gier_den und hal - te sie rein, und weil du ge - bü_sset durch schmerz_li_che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -
gier_den und hal_te sie rein, und weil du ge - bü_sset durch schmerz_li_che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -
gier_den und hal_te sie rein, und weil du ge - bü_sset durch schmerz_li_che
ta - tions and keep Thou me pure, the suf - fer - ing which for me Thou didst en -


76
Pein, so dek_ke_ die_ Schulden, so dek_ke_ die_ Schulden, so dek_ke_ die_
dure has made my_ for - give - ness, has made my_ for - give - ness, has made my_ for -
Pein, so dek_ke_ die_ Schulden dein Grab - - mal, dein
dure, has made my_ for - give - ness and fu - - ture, and
Pein, so dek_ke_ die_ Schulden dein Grab - - mal, so dek_ke die
dure, has made my_ for - give - ness and fu - - ture, has made my for -
Pein, so dek_ke_ die_ Schulden, so dek_ke_ die_ Schulden dein
dure, has made my_ for - give - ness, has made my_ for - give - ness and
82
Schul_den dein Grabmal und Stein.
give - ness and fu - ture se - cure.
Grabmal, dein Grab_mal und Stein.
fu - ture, and fu - ture se - cure.
Schulden dein Grab_mal und Stein.
give - ness and fu - ture se - cure.
Grabmal, dein Grab_mal und Stein.
fu - ture, and fu - ture se - cure.


Choral. (Mel: „Wenn mein Stündlein vorhanden ist“.)
Adagio. (♩ = 66.)
88
Weil du vom
Since Thou hast
mf
p
92
Tod er - stan - den bist, werd' ich im Grab nicht blei - -
ris - en from the grave, there I'll not long be bid - -
mf
L. H.
p


96
ben, mein höchster Trost dein'Auffahrt ist.
ing, Thy words have ban - ished fear of death,
ben, mein höchster Trost dein'Auffahrt ist,
ing, Thy words have ban - ished fear of death,
ben, mein höchster Trost dein'Auffahrt ist,
ing, Thy words have ban - ished fear of death,
ben, mein höchster Trost dein'Auffahrt ist,
ing, Thy words have ban - ished fear of death,
f
p
L. H.
f
100
Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou
Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou
Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben; denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou
Tod's - furcht kann sie ver - trei - ben: denn wo du
in them I rest con - fid - ing; for where Thou
p
f
p


104
bist, da komm' ich hin, dass ich stets bei dir leb' und bin,
art there will I be, to live for - ev - er near to Thee,
108
drum fahr' ich hin mit Freu - den,
so I de - part re - joic - ing,


111
drum fahr'ich hin, drum fahr'ich hin mit Freu - den, fahr'ich hin mit
so I de-part, so I de-part re - joic - ing, I de - part re -
drum fahr'ich hin mit Freu - - - - - den, mit
so I de-part re - joic - - - - - ing, re -
drum fahr'ich hin, drum fahr'ich hin, drum fahr'ich hin mit
so I de-part, so I de - part, so I de-part re -
drum fahr'ich hin mit Freu - -
so I de-part re - joic - -
R.H.
L.H.
114
Freu - - - den, mit Freu - - - den, mit Freuden.
joic - - - ing, re - joic - - - ing, re - joic - ing.
Freuden, mit Freu - - - - - den, mit Freu - den.
joic - ing, re - joic - - - - - ing, re - joic - ing.
Freu - - - den, mit Freuden, mit Freu - den, mit Freu - den.
joic - - - ing, re - joic-ing, re - joic - ing, re - joic - ing.
- den, mit Freu - - - den, drum fahr'ich hin mit Freuden.
- ing, re - joic - - - ing, so I de - part re - joic - ing.